

*Forêt de Pfaffenheim et châtaignier multi centenaire
(photos Alain Levy)*

Mémento

Mairie

Tél. **03 89 49 60 22** - email : mairiedepfaffenheim@orange.fr
Site internet : www.pfaffenheim.alsace

Horaires lundi - mardi - jeudi : de 16h00 à 18h00
mercredi - vendredi : de 08h00 à 10h00
...et sur rendez-vous.

Contact Maire et Adjoint

→ sur rendez-vous au 03 89 49 60 22

Possibilité de contact direct par e-mail :

Aimé LICHTENBERGER aime.lichtenberger@outlook.com
Jean-Michel STRASBACH jm.strasbach@gmail.com
Isabelle KRETZ hubert.kretz@orange.fr
Christophe RIEFLE christopheriefle@aol.com

Contact Services Techniques

Joël FUCHS 06 63 72 25 61
Daniel ALTERMATH 06 63 72 25 62
e-mail : communedepfaffenheim@orange.fr

Médiathèque

12b place de la République - 68250 ROUFFACH
Tél. 03 89 78 53 12
mediatheque@cc-paysderouffach.fr

Horaires mardi : 13h00-18h00
mercredi : 10h00-12h00 / 14h00-18h00
jeudi : 15h00-18h00
vendredi : 15h00-19h00
samedi : 10h00-12h30 / 14h00-16h30

Collecte des déchets

Tous les mardis matin : **biodéchets** (poubelle marron)
Tous les vendredis matin : **déchets ménagers** (poubelle grise)
Mercredis matin les semaines paires : **recyclables** (sacs)

Poubelles et sacs à sortir la veille au soir.

Pour les dates de rattrapage en cas de jour férié, voir le calendrier des collectes ou sur www.pfaffenheim.alsace.

Infos : Communauté de Communes - 03 89 78 51 44

Numéros d'urgence

POMPIERS - d'un poste fixe 18
- d'un portable 112
POLICE 17
GENDARMERIE 0389 49 60 19
S.A.M.U. 15
Dr. GREINER 03 89 49 50 40
URGENCE GAZ 08 00 47 33 33

Boulangerie Chez Marc

Tél. 03 89 72 13 15

Horaires du lundi au samedi : 06h00-12h30
dimanche : 07h00-12h00
- fermé le mardi -

Relais Pickup & Chronopost

Chocolaterie RITTER
rue des Anémones - Tél. 03 89 49 62 93

Horaires de lundi à vendredi : 09h-12h / 14h-18h
samedi : 10h-12h

Trésorerie

Cité administrative - bâtiment J
3 rue Fleischhauer 68026 COLMAR Cedex
Tél. 03 89 21 61 30

t068004@dgfip.finances.gouv.fr

Horaires
lundi, mercredi, jeudi : 08h30-11h45/13h15-16h00
mardi, vendredi : 08h30-11h45

Déchetterie

Horaires d'hiver (16 octobre~15 avril)

lundi-vendredi : 10h00-11h45 / 14h00-16h45
samedi : 09h00-11h45 / 13h00-16h45

Horaires d'été (16 avril~15 octobre)

Lundi-vendredi : 10h00-11h45 / 14h00-17h45
samedi : 09h00-11h45 / 13h00-17h45

Infos : SUEZ - 03 89 66 86 01

SOMMAIRE

LE MOT DU MAIRE	03
ARCHIVES MUNICIPALES	05
DECISIONS DU CONSEIL MUNICIPAL	06
NOUVEAUTES 2023	08
HABITAT-ENERGIE	09
NOUVELLES ACTIVITES	09
SAPEURS-POMPIERS	10
INFO VERGER	12
FLEURISSEMENT	13
LA VIE A L'ECOLE	14
PERISCOLAIRE – LA RUCHETTE	16
REPAIR CAFE	17
HISTOIRE ET PATRIMOINE	18
CARNET DE VIE DE 2022	20
CALENDRIER DES MANIFESTATIONS	21
LES GRANDS AGES DE 2023	25
LA VIE ASSOCIATIVE	26-42
<i>CLUB AZUR 2000</i>	26
<i>LES LUTINS DE PFAFF</i>	27
<i>L'ARC-EN-CIEL DE BERNARD</i>	28
<i>AMICALE DES DONNEURS DE SANG</i>	29
<i>COMITÉ SALLE MULTIFONCTION</i>	30
<i>GOUTTES D'EAU</i>	30
<i>CLUB DE L'AMITIÉ ST MARTIN</i>	31
<i>CONSEIL DE FABRIQUE</i>	31
<i>LES AMIS DU CHATAIGNIER</i>	32
<i>PFAFF MUSIC BAND</i>	33
<i>LES AMIS DU ST LÉONARD</i>	34
<i>UNC - ANCIENS COMBATTANTS</i>	36
<i>CONSEIL DE FABRIQUE</i>	32
<i>ACFP - CULTURE ET FÊTES</i>	37
<i>CLUB CANIN</i>	38
<i>CAISSES A SAVON</i>	38
<i>TENNIS CLUB</i>	38
<i>PFAFF CONTACT</i>	39
<i>ASP – ASSOCIATION SPORTIVE</i>	40
<i>ATHLETISME</i>	42
COORDONNEES DES ASSOCIATIONS	43
TARIFS SALLE MULTIFONCTIONS	43

Le mot du maire



Chers concitoyens,

Après le COVID qui nous aura plongé dans un monde de crainte et de solitude, de danger et d'étrangeté, c'est la guerre à notre porte qui depuis bientôt un an déstabilise notre économie, écorne nos certitudes, mine notre confiance en l'avenir, rend notre quotidien moins serein.

Malgré ce contexte anxiogène, nous ne sommes pas restés à quai. Nos projets communaux n'ont cessé de mobiliser notre énergie. A l'instar de toute entreprise, nous avons conjugué notre Commune au futur.

Oui, cette mandature est celle des grands travaux !

Depuis bientôt deux ans, nos principales rues sont sens dessus dessous... Après deux années de pré-études, d'études et de diagnostics de nos réseaux humides, les travaux de rénovation sont entrés dans leur phase concrète :

Mars 2022 aura marqué la fin des travaux de remplacement de notre réseau potable centenaire et la création d'un réseau séparatif entre les eaux pluviales et les eaux usées dans les rues du Schauenberg (dont la déconnexion du bassin d'orage des eaux usées), de Westhalten, la place de la Mairie, la Grand'rue et une partie de la rue de la Chapelle.

Novembre 2022 aura marqué la fin des travaux de même nature dans la rue de la Lauch.

Désormais, ce sont 1,2 km de réseau d'eau potable qui ont été rénovés et remis à neuf. Le bureau d'étude BEREST en a été le maître d'œuvre et l'entreprise Lingenheld en a assuré la réalisation. Tous deux ont mené à bien ces deux chantiers importants, avec un grand professionnalisme et une humanité remarquée.

Leur concrétisation a été rendue possible grâce aux soutiens publics de l'Agence de l'Eau pour 335.700 €, de l'Etat pour 169.534 €, de la Collectivité européenne d'Alsace pour 65.478 €. Nous leur en sommes reconnaissants.

Certes, ces projets ont été facilités par l'engagement de l'Etat et des Collectivités départementale et régionale. Mais, nous les devons aussi à la cohésion et à l'intelligence de l'équipe municipale dont je salue les débats toujours clairs et constructifs. Echanges fondés sur le triptyque bon sens et rationalité, primauté de l'intérêt collectif et exigence dans les résultats.

Un autre grand projet a pu être réalisé grâce, là aussi, aux aides publiques : celui de la consolidation de la paroi rocheuse qui menaçait les bâtiments de notre pèlerinage du Schauenberg. Ce fut une œuvre hors du commun sur un linéaire de 180 mètres sur lequel les roches ont été percées sur une profondeur de 6 mètres aux fins de les consolider avec la roche mère et plus de 100 m² de filets qui ont été posés.

Le coût de l'ouvrage aura été de 173 700 € HT financé par l'Etat à concurrence de 50% au titre du fonds de prévention des risques naturels, par la CeA à hauteur de 20 % et le solde par l'association Le Schauenberg à savoir 53.111 €

Plusieurs rues ont été gravillonnées aux fins d'améliorer la durabilité de leur revêtement.

Les sous-sols de la mairie et de l'école ont été isolés, sans frais, grâce aux CEE (Certificats d'Economie d'Energie).

Je salue l'implication du conseil municipal qui, tout au long de la conception de chacun des chantiers, a contribué avec intelligence aux choix techniques les plus pertinents.

Je salue tout autant l'engagement de notre Secrétaire Général, Romuald Wessang et de son assistante Julie Petit qui ont assuré avec l'attention et la diligence requises le suivi administratif et financier.

Désormais, la deuxième mi-temps est engagée. La hotte reste bien pleine de projets structurants.

2023 sera l'année dédiée à l'aménagement des rues du Schauenberg, de la Place de la Mairie, de la Grand'rue et une partie de la rue de la Chapelle qui comprendra un nouveau revêtement et un espace réservé aux piétons, un seul sens de circulation dans la Grand'rue sur une bande de roulement plus étroite que la chaussée actuelle, une circulation alternée dans la rue du Schauenberg et un statut d'espace partagé dans la rue de l'Eglise. Des travaux visant à mieux sécuriser tous les usagers.

Cet investissement d'un montant de 826 491,05 € HT est co-financé par la CeA à concurrence de 148 378,63 € au titre de la co-maîtrise d'ouvrage de la rue et pour 68 529 € au titre des amendes de police. Par ailleurs, nous bénéficions d'une participation de notre Communauté des Communes à hauteur de 10.000 €.

Par ailleurs, l'aménagement de la rue de la Lauch devra suivre soit dès l'automne 2023 ou en 2024.

D'ores et déjà nous sommes assurés d'une participation financière de la part de la CeA pour un montant de 250.000 €.

Toutefois, la flambée actuelle du coût des énergies nous impose la prudence. Nous devons anticiper une situation future peut-être tendue. Nous avons, fort heureusement, opté pour des contrats Gaz et Electricité pluriannuels à prix fixe, qui nous mettent à l'abri des hausses tarifaires jusqu'en février 2024 pour le gaz naturel et jusqu'au 1^{er} janvier 2025 pour l'électricité. Gageons que d'ici là, la situation géopolitique actuelle se sera stabilisée.

Ce sera bien de cette évolution que dépendra la poursuite de nos investissements, tels qu'initialement programmés.

Notre anticipation d'il y a 4 ans, par la mise en place d'un éclairage public en LED sur l'ensemble de la commune, entièrement financé par les CEE bonifiés (Certificats d'Economie d'Energie), nous a permis de réduire, à ce titre, de moitié notre dépense en électricité.

Cette année, nous programmons également la réalisation d'un quatrième bassin d'orage sur le versant Nord de notre vignoble, au droit de notre réservoir d'eau potable. Avec cet ouvrage, notre village bénéficiera d'une protection maximale contre les méfaits des orages soudains et violents. Je veux remercier Stéphane Walter et Philippe Tshopp qui tous deux ont accepté les échanges parcellaires nécessaires à la réalisation de cet ouvrage.

Par ailleurs, nous renforcerons la sécurisation de notre approvisionnement en eau potable, par la création d'une interconnexion entre les stations de pompage de Pfaffenheim et de Gueberschwihir. Les études techniques sont en cours.

Les résultats d'une étude portant sur le délestage en eaux pluviales de la rue des Écoles sont attendus aux fins de préserver, autant que possible, les habitations aux points bas lors des orages.

Après avoir sécurisé l'approvisionnement du Schauenberg en électricité par la mise en place d'un nouveau réseau plus résistant aux intempéries, nous avons lancé l'étude devant aboutir à relier le pèlerinage au très haut débit via sa connexion à la fibre.

2023 marquera aussi la fin des travaux de rénovation intérieure de notre ancien chœur. Ce chantier sera poursuivi par sa restauration extérieure, grâce au soutien de la DRAC (Direction Régionale de l'Action Culturelle), de la Région Grand Est et d'un important mécénat adossé à la Fondation du Patrimoine.

Mais, la vie d'un village ne repose point sur les seuls travaux que l'on peut y entreprendre. C'est la vie associative qui en constitue le cœur battant. Les deux années COVID ont douché les enthousiasmes et le village a été privé des animations associatives traditionnelles...

Mais, le cœur y est à nouveau. Qu'il s'agisse des activités sportives, culturelles ou caritatives, chacune a retrouvé l'élan nécessaire pour renouer les fils du tissu social que le COVID a distendus.

La journée citoyenne a repris ses droits avec l'organisation d'une nouvelle journée le 30 avril. L'entrain des équipes et le plaisir de faire ensemble restent intacts. Merci à toutes celles et ceux qui sont restés fidèles à cette journée de travail collectif.

Une nouvelle association dénommée « Pfaff Valor Repair Café » vient d'être créée et propose aux habitants la réparation de leurs petits équipements électroménagers. Plusieurs passionnés font le pari du réflexe « réparation » et d'échange de conseils avec comme ambition celle d'offrir une seconde vie aux appareils qui, à défaut, seraient jetés.

Notre équipe technique est au carrefour de toutes ces activités qui ponctuent notre vie locale : entre fleurissement, suivi des chantiers, travaux de réhabilitation des logements communaux, entretien des bâtiments scolaires, entretien des abords de voirie et des chemins ruraux, accompagnement des plus petits par nos ATSEM, Martine et Carole. Merci à eux pour leur engagement au quotidien.

A l'aube de cette nouvelle année, je souhaite que 2023 soit une année plus sereine pour chacune et chacun d'entre nous, empreinte d'un esprit de responsabilité collective alors que nous restons chahutés et soumis à un contexte géopolitique incertain.

Au plaisir de vous saluer, à chaque fois, en bonne santé.

Aimé LICHTENBERGER

A Pfaffenheim, des archives bien traitées...

La mairie de Pfaffenheim possède de riches archives. La collection des registres d'état-civil est conservée depuis 1792 et la collection des comptes-rendus de délibérations du Conseil municipal depuis 1881. D'autres documents sont conservés sur environ 80 mètres linéaires qui sont notamment relatifs à l'urbanisme, la population, les bâtiments communaux ...etc

Deux locaux adaptés et spacieux sont dédiés à la conservation des archives. La collectivité fait appel depuis plusieurs années aux services d'une archiviste, mise à disposition par Le Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale du Haut-Rhin, pour des missions ponctuelles de classement.

Cette structure dévolue à la gestion des carrières des agents territoriaux, basée à Colmar, emploie quatre archivistes, diplômés de la formation archivistique de l'Université de Haute-Alsace, mis à disposition des communes et intercommunalités pour des missions de travail adaptées à leur besoin. Il peut s'agir de classer un arriéré d'archives, de mettre en place un classement dans les bureaux ou encore de procéder à l'aménagement d'un nouveau local. L'archivage électronique est également au cœur des préoccupations des collectivités.

Claudine Studer-Carrot intervient donc régulièrement à la mairie de Pfaffenheim afin d'épauler les agents dans le suivi des documents administratifs et des archives.

Les archives communales sont des archives publiques, donc inaliénables et imprescriptibles. Les frais de conservation des archives communales sont des dépenses obligatoires et le maire est responsable civilement et pénalement de leur intégrité.

Les documents doivent être correctement conservés tant pour la recherche interne réservée aux agents communaux que pour permettre la communication au public, sous réserve des délais réglementaires.

Les archives communales sont des documents uniques et originaux, qui ont une valeur probante et, pour certains, une valeur historique. Elles sont soumises à des règles précises de traitement et de conservation, mais aussi d'élimination. Des éliminations réglementaires peuvent être menées, avec le contrôle des Archives d'Alsace et par le biais d'une société spécialisée garantissant la destruction, la confidentialité et le recyclage du papier.

Les collectivités territoriales sont engagées depuis une dizaine d'années dans des processus de dématérialisation (flux comptable, contrôle de légalité, procédure de passation des marchés publics). Elles produiront à l'avenir moins de papier et davantage de documents électroniques, qui obéissent aux mêmes règles de gestion et d'élimination que le papier.

Des documents remarquables ont été mis à jour, notamment un porte-plans d'esquisses d'architecte concernant l'église St-Martin et la chapelle du Schauenberg (vers 1880) ainsi que des documents concernant la seconde guerre mondiale et la période d'occupation allemande.



Tickets de ravitaillement datant de la seconde guerre mondiale

Quelques points importants au cours des six derniers mois...



➤ Séance du 08 août 2022

Sécurisation du pèlerinage du Schauenberg : avenant n°1 au marché de travaux. Suite à la réalisation du débroussaillage préalable, il s'est avéré que certaines zones de la paroi rocheuse nécessitaient la mise en place de filets plaqués. Cette modification entraîne l'ajout de 10 m² de filets plaqués et de 757 m² de grillage double torsion. Le conseil municipal valide l'avenant n°1 pour un montant de 14 400,00 € HT.

Rénovation de la rue du Schauenberg, de la Grand'Rue et de la Place de la Mairie : attribution du marché. Le conseil municipal attribue le lot n°1 (voirie) à l'entreprise Lingenheld pour un montant de 759 921,55 € HT et le lot n°2 (éclairage) à l'entreprise Huber Electricité pour un montant 66 569,50 € HT.

➤ Séance du 27 septembre 2022

Aménagement de la rue de la Lauch : attribution de la maîtrise d'œuvre. Le conseil municipal retient l'offre du cabinet Berest pour un montant total de 38 936 € HT comprenant un forfait de 10 200 € HT pour les études avant-projet et une rémunération globale de la mission de 28 736 € HT (taux de 3,20 % sur un montant prévisionnel de travaux de 898 000 € HT) pour le réaménagement de la rue de la Lauch entre les intersections avec la rue de l'Eglise et la rue du Riesling.

Assujettissement des logements vacants à la taxe d'habitation. Le conseil municipal décide d'assujettir les logements vacants à la taxe d'habitation sur les résidences secondaires et autres locaux meublés non affectés à l'habitation principale.

➤ Séance du 07 novembre 2022

Sécurisation de l'unité de distribution d'eau potable Pfaffenheim-Gueberschwihr. Le conseil municipal valide le projet de maillage des deux réseaux existants permettant à chacune des communes de bénéficier des ressources de l'autre en cas de problème ou d'arrêt d'un des forages et prend acte du montant estimatif de 188 450 € HT établi par le cabinet Berest pour la réalisation de cette opération.

Acquisition de modules de courant réglable (REP) et calculateur d'abaissement (CA2P). En vue de l'installation sur chaque luminaire d'un dispositif réglable CA2P permettant l'abaissement de puissance sur 2 plages horaires, le conseil municipal approuve l'acquisition de 260 modules CA2P auprès de l'entreprise CKD Eclairage pour un montant de 16 900,00 € HT.

Acceptation d'un don pour la restauration de la chapelle Saint-Léonard. Le conseil municipal accepte le don de 6 000 € de Mme Paulette Stritt destiné à la restauration de la chapelle Saint-Léonard.

➤ Séance du 12 décembre 2022

Location du Caveau Saint-Martin. Le conseil municipal décide d'élargir l'accès à la location du caveau Saint-Martin dont la Commune est propriétaire et qui a été aménagé conjointement à frais partagés par la Commune, le Conseil de Fabrique et du Syndicat viticole. Il fixe les conditions de location et les tarifs qui sont repris dans le tableau ci-après.

Vente de bois de chauffage aux habitants de Pfaffenheim. Le conseil municipal propose la vente de bois de chauffage issu de la forêt communale aux particuliers habitants de Pfaffenheim dans la limite de 8 stères annuels par foyer et fixe le tarif à 50 € par stère ;

Echange de parcelles en vue de la création d'un nouveau bassin dessableur côté nord du village. Le conseil municipal approuve l'échange sans soulte des parcelles communales cadastrées section 14 n° 27, 397 et 399, d'une superficie totale de 2 428 m² contre la parcelle de M. Philippe Tschopp cadastrée section 14 n°24 d'une superficie de 2 133 m².

Convention-cadre de partenariat au titre du fonds « Alsace Rénov » pour l'habitat privé dans le Haut-Rhin. Le conseil municipal approuve la Convention-Cadre de partenariat et décide d'engager la Commune de Pfaffenheim dans un partenariat avec la Collectivité européenne d'Alsace pour la mise en œuvre du Fonds Alsace Rénov sur le territoire communal.

Budget forestier 2023. Le conseil municipal approuve le devis forestier présenté par l'ONF.

Programme des coupes et travaux :

Valeur brute des produits	177 410 €
Frais d'exploitation	95 456 €
Excédent attendu	+ 81 954 €

Programme des travaux d'entretien :

Total avec honoraires	72 048 €
-----------------------------	----------

Autorisation d'engager, liquider et mandater les dépenses d'investissement pour l'exercice 2023 avant l'adoption du budget primitif de la commune. Le conseil municipal autorise les dépenses d'investissement 2023 dans la limite de 442 207,00 €, soit 25% des crédits ouverts au budget précédent.

Autorisation d'engager, liquider et mandater les dépenses d'investissement pour l'exercice 2023 avant l'adoption du budget primitif eau-assainissement. Le conseil municipal autorise les dépenses d'investissement 2023 dans la limite de 366 436,21 €, soit 25% des crédits ouverts au budget précédent.

Concours des maisons fleuries 2023 : fixation des prix. Le conseil municipal approuve l'attribution des prix comme suit :

- Nouveau lauréat n'ayant eu aucune récompense les années précédentes : 30 €
- Lauréat obtenant une distinction plus élevée par rapport à l'année précédente : 30 €
- Catégorie 3 fleurs : 15 €
- Catégorie 4 fleurs : 30 €

Tarifs communaux pour 2023. Le conseil municipal fixe les tarifs comme suit :

Redevance eau	jusqu'à 2000 m ³ au-delà de 2000 m ³	1,55 €/m ³ 1,53 €/m ³
Redevance assainissement	part fixe part variable participation pour non raccordement	15 €/compteur 2,00 €/m ³ 2,00 €/m ³
Redevances obligatoires	antipollution modernisation des réseaux	0,350 €/m ³ 0,233 €/m ³
Redevance viticole	surcoût d'investissement surcoût de fonctionnement	0,40 €/hl 0,08 €/hl
Location de compteur d'eau	3 m ³ 5 m ³ 7 m ³ 10 à 15 m ³ 20 m ³ compteur combiné	10 € 12 € 30 € 58 € 85 € 120 €
Droit de branchement au réseau d'eau		1 400 €
Droit de branchement à l'assainissement		1 400 €
Participation à l'assainissement collectif	maison avec 1 logement pour chaque logement supplémentaire	2 200 € + 1 000 €
	Droit de place	10 €
Concession de cimetière	pour 15 ans : tombe de 2 m ² tombe de 4 m ² columbarium pour 30 ans : tombe de 2 m ² tombe de 4 m ² columbarium	125 € 250 € 550 € 250 € 500 € 1 100 €
Mise à disposition de matériel municipal avec personnel (pour intervention sur conduites d'eau)		75 €/heure

Liste électorale		30 €
Livre « Mémoire de Vie »		15 €
Frais de port		7 €
Photocopies	A4 noir & blanc A4 couleur A4 couleur pour les associations de Pfaffenheim A4 noir & blanc recto/verso A4 couleur recto/verso A3 noir & blanc A3 couleur A3 noir & blanc recto/verso A3 couleur recto/verso fax	0,15 € 0,30 € 0,10 € 0,25 € 0,50 € 0,30 € 0,60 € 0,50 € 1,00 € 0,10 €
Vente de bois de chauffage aux particuliers (dans la limite de 8 stères par foyer)		50 €/stère
Mise à disposition et installation du podium		150 €
Contrôle conformité assainissement		300 €
Pavés en grès		9 €/m ²
Location du Caveau Saint Martin		
Demi-journée ou soirée du 15/04 au 15/09	Association locale Rencontre de famille Autre occupation	50 € 70 € 90 €
Demi-journée ou soirée du 16/09 au 14/04	Association locale Rencontre de famille Autre occupation	70 € 90 € 110 €
Journée complète du 15/04 au 15/09	Association locale Rencontre de famille Autre occupation	70 € 90 € 120 €
Journée complète du 16/09 au 14/04	Association locale Rencontre de famille Autre occupation	90 € 110 € 140 €

► Pour vos pièces d'identité : la prise de rendez-vous se fait désormais en ligne

Vous le savez, tout dossier de carte d'identité ou de passeport nécessite de prendre rendez-vous dans une mairie équipée d'une station biométrique (il y en a 30 dans le Haut-Rhin).

Dorénavant, à Rouffach comme ailleurs, la prise de rendez-vous doit s'effectuer en ligne.

Pour vous aider, voici les 5 étapes pour obtenir son titre :



❶ Constituez votre dossier

Pour consulter les éléments nécessaires, rendez-vous sur www.ville-rouffach.fr dans la rubrique [Votre mairie > Vos démarches administratives > Pièces d'identité](#).

Pour vous rendre au rendez-vous, munissez-vous des documents originaux demandés, accompagnés de leur photocopie. **Tout dossier incomplet ne pourra être traité.**

❷ Effectuez votre pré-demande en ligne

Connectez-vous à <https://ants.gouv.fr>. Imprimez le document joint au mail de confirmation de votre pré-demande. Ne collez pas la photo et ne signez pas ce document. Si vous ne pouvez pas imprimer la pré-demande, merci d'en relever le numéro.

❸ Prenez rendez-vous en ligne

Connectez-vous à www.ville-rouffach.fr et cliquez sur l'icône « Cartes d'identité & passeports »

Lisez bien les instructions, puis cliquez sur « commencer la prise de rendez-vous » en bas de page.

Sélectionnez le nombre de rendez-vous par pièce d'identité (exemple : une famille demandant trois dossiers devra réserver trois créneaux de rendez-vous). Cliquez sur « continuer ».

Saisissez les informations personnelles du bénéficiaire du rendez-vous, puis cliquez sur « Confirmer le RDV ».

Un premier SMS, de confirmation, vous sera envoyé, récapitulant les informations liées à votre rendez-vous. Un second, de rappel, vous parviendra quarante-huit heures avant le rendez-vous.

❹ Présentez-vous au rendez-vous

N'oubliez pas votre pré-demande et toutes les pièces justificatives. Tout demandeur doit se présenter personnellement. La personne mineure doit être accompagnée du représentant légal.

❺ Retirez votre titre

Vous recevrez un SMS lorsque votre titre d'identité sera disponible en mairie. Aucun rendez-vous n'est à prendre, le demandeur doit simplement passer pendant les horaires d'ouvertures et dans un délai de trois mois.

Pour modifier ou annuler un rendez-vous, munissez-vous de l'e-mail de confirmation qui vous a été envoyé lors de votre prise de rendez-vous et cliquez sur le lien indiqué.

► Extension des consignes de tri des emballages et papiers

A partir du 1^{er} janvier 2023, tous vos emballages -sans exception- ont leur place dans votre nouveau sac jaune de tri (ou bac jaune des habitats collectifs)

Jusqu'à présent, seuls les bouteilles et flacons en plastique pouvaient y être déposés aux côtés des papiers et des emballages en métal, en carton et briques alimentaires. Dès le 1^{er} janvier 2023, vous pourrez y déposer également tous les autres emballages en plastique (pots de yaourt, barquettes plastiques et polystyrène, films alimentaires, films d'emballage, pots de cosmétiques, tubes...).



Concrètement, depuis le 1^{er} janvier 2023, voici les nouveaux réflexes à adopter :

1. Si c'est du papier ou un emballage (plastique, carton, métal), je le dépose dans le tri !
2. Inutile de laver l'emballage, il suffit de bien le vider ;
3. Veillez à bien séparer les emballages les uns des autres



Ensemble, faisons progresser le recyclage sur notre territoire et agissons en faveur de l'environnement !

Trions mieux, trions plus, maîtrisons nos coûts !

Une question ? Un doute ? Contactez-nous au 03 89 78 51 44

Hausse des prix de l'énergie : contactez l'Espace France Rénov pour vous aider à y voir plus clair, connaître toutes les aides financières et faire les bons choix !

Vous souhaitez diminuer vos factures d'énergie ? Bien vivre dans votre logement ou le rénover pour qu'il soit confortable, en hiver comme en été ? Améliorer la valeur de votre logement et contribuer à l'attractivité de votre cadre de vie ? Faire un geste pour la planète en réduisant vos émissions de gaz à effet de serre et en installant des dispositifs d'énergie renouvelable ?

Que vous soyez propriétaire du logement que vous occupez, propriétaire d'un logement que vous mettez en location ou d'un logement non occupé ou en copropriété c'est le moment pour engager des travaux ! **Plusieurs aides financières existent** (Ma Prim'Rénov, certificats d'économie d'énergie, éco-prêt à taux zéro, aides de la Région Grand Est, de la Collectivité Européenne d'Alsace...). **Pour en savoir plus, contactez l'Espace Conseil France Renov !**

France Rénov est le nouveau service public, entièrement **gratuit et indépendant**, pour l'information, le conseil et l'accompagnement sur la rénovation de l'habitat. Pour Pfaffenheim, l'**Espace Conseil France Rénov** est géré par le PETR du Pays Rhin Vignoble Grand Ballon.

Le Conseiller France Rénov répond à toutes vos questions techniques (quels travaux réaliser ? comment bien comprendre un devis ? quels sont les points de vigilance ?), financières (quelles aides obtenir ? quel retour sur investissement ?), juridiques et fiscales (comment faire dans ma copropriété ? dois-je prendre un architecte ?) et vous oriente vers un accompagnement complet et adapté, selon votre situation, votre projet et votre niveau de revenu.

Contact : Nicolas PAULIN

03 89 62 71 06 - renovation@rvgb.fr

Permanence téléphonique : les lundi, mercredi, vendredi de 8h30 à 12h & les mardi et jeudi de 13h30 à 17h00.

Accueil sur rdv à Guebwiller.

france-renov.gouv.fr



Avec le soutien de



TERRITOIRE DE PROJETS

Nouvelles activités dans la commune

Le cabinet d'assurances déménage...

Olivier Lichtlé vient d'annoncer qu'il prendra très prochainement sa retraite professionnelle mais que son cabinet d'assurances poursuivra l'ensemble de ses activités puisque le flambeau est repris par ses actuelles collaboratrices Valérie et Caroline.

Dans cette perspective, le cabinet d'assurance a été transféré dans un nouveau local professionnel situé au **7 rue de la Lauch**, près de la fontaine Saint-Michel.

Le numéro de téléphone a été désactivé mais le nom du cabinet ainsi que l'adresse email restent inchangés.



CONTACTS Valérie : 06 81 45 68 35
Caroline : 06 24 82 33 14
olivier@assuranceslichtle.fr

Massage bien-être et soins du corps

Quels que soient vos souhaits ou vos besoins : massage bien-être, drainage lymphatique ou encore détente musculaire, **Anna Gaire** met ses compétences de praticienne diplômée à votre disposition.

Ancienne kinésithérapeute passionnée, elle a décidé d'orienter sa carrière vers le soin du corps dans une vision plus spirituelle en développant différentes techniques de massages et de soins.

Anna Gaire reçoit sur rendez-vous à domicile ou au cabinet et propose différents types de soin : drainage lymphatique, Californie, Jaipur, Amazonie, Bali Tonus, Chakra. N'hésitez pas à la contacter directement pour connaître les détails de chacun de ces soins.



CONTACT
Anna Gaire
1 rue du Stade
06 51 07 83 51
aj.gaire@gmail.com

• Les nouvelles de votre CPI

Voici déjà un an que m'a été confié le commandement du Centre de Première Intervention (CPI) de Pfaffenheim qui compte à ce jour 23 sapeurs-pompiers volontaires, dont un médecin Capitaine. Cet effectif devrait d'ailleurs s'étoffer avec l'arrivée de Silvana qui est en cours de recrutement.

La mobilisation de notre CPI ne se dément pas puisqu'en 2022 ce ne sont pas moins de 62 interventions qui ont été réalisées, principalement réparties comme suit :

- 45 secours à personnes (la dernière ayant eu lieu lors de la montée aux flambeaux le 28 décembre) ;
- 11 motifs divers dont 9 pour hyménoptères ;
- 6 incendies.

Au total, sur l'ensemble de l'année, nous avons décompté 193 réponses positives aux appels à intervenir et nous aurons globalement passé près de 150 heures en intervention sachant que tout « secours d'urgence à personne » ou toute « intervention diverse » requiert la mobilisation d'au moins 2 sapeurs-pompiers. Ce chiffre monte à 4 en cas d'intervention sur un incendie.

Bien entendu, le maintien d'un bon niveau opérationnel requiert de la formation continue. Ainsi, en 2022 nous avons suivi 300 heures de formations en maintien des acquis auxquelles il faut ajouter 480 heures de formations initiales des nouvelles recrues ou des spécialisations.

Dès la fin du 1^{er} trimestre 2023, nous allons organiser une formation aux « premiers gestes » ou « gestes qui sauvent » ouverte à tous, à l'instar de celle mise en place par l'Amicale des Donneurs de Sang voici quelques années.



En cas d'incendie chaque point d'eau est crucial et le fait d'en bloquer un met des vies en jeu car l'équipe d'intervention est bloquée le temps de se raccorder au suivant et parfois la longueur du tuyau ne le permet pas...



Merci donc de ne pas stationner devant les bornes d'incendies mais pas non plus sur les bouches d'incendies qui sont identifiables par le marquage « HYDRANT » comme sur la photo.

Soyez vigilant notamment si vous stationnez dans le village en dehors des places matérialisées !

Je vous souhaite une très bonne année 2023 !

Bruno FELLMANN

Vous souhaitez devenir pompier volontaire ?

Si vous n'avez pas fait la formation « Jeunes Sapeurs-pompiers »



Pour s'engager en qualité de sapeur-pompier volontaire, il convient dans un premier temps de contacter le chef de corps, Bruno Fellmann, par mail b.fellmann@orange.fr ou téléphone au 06 51 07 08 82.

Les conditions d'engagement (à titre indicatif, susceptibles d'évoluer) sont :

- avoir au moins 16 ans, avec un consentement écrit du représentant légal pour les mineurs ;
- résider légalement en France ;
- être en situation régulière au regard des obligations du service national ;
- jouir de ses droits civiques ;
- absence de condamnation incompatible avec l'exercice des fonctions ;
- remplir les conditions d'aptitude médicale et physique adaptées et correspondantes aux missions effectivement confiées.

Le sapeur-pompier volontaire bénéficie d'une formation initiale ainsi que d'une formation continue et de perfectionnement.

- La formation initiale du sapeur-pompier volontaire est constituée de plusieurs modules :
- socle de connaissances communes, notamment en matière de prompt secours ;
- secours aux personnes ;
- secours routier ;
- incendie ;
- opérations diverses.

La formation continue et de perfectionnement vise à maintenir les compétences du sapeur-pompier volontaire, l'adapter aux fonctions, ainsi que lui faire acquérir puis entretenir des spécialités.

Pour plus d'information, vous pouvez également consulter le site :

www.sdis68.fr/Devenirsapeur-pompier

• Clin d'œil de nos Jeunes Sapeurs-Pompiers !

Les choses bougent beaucoup au sein de la section des Jeunes Sapeurs-Pompiers de Pfaffenheim et, parmi les nouveautés, voici ce qu'il faut retenir :

Tout d'abord, Lisa Cosmo et Sara Waller ont validé toutes les deux leur brevet de JSP et ont donc intégré l'effectif des sapeurs-pompiers actifs, tout comme l'avait fait Clara Moltes il y a seulement quelques mois. Toutefois, étant restées très attachées à la section des JSP, elles ont tenu à maintenir les liens et viennent régulièrement nous assister en tant qu'aide-monitrices.



JSP entraînés au maniement des lances sous pression

La roue tourne au sein de la section, mais ne s'arrête pas ! Permettez-moi de vous présenter les jeunes qui composent l'effectif actuel de nos JSP :

- Lola Riber et Nathan Eckerlen vont intégrer les JSP 4 ;
- Lucas Eckerlen, Mathieu Maurer, Kenza Gangloff, Maelle Nguyen, Tom Gellon, Arnaud Flesch, Thomas Fardel et Ulysse Cholet-Coquéran en JSP 1 et 2.



Entraînement des JSP au lot de sauvetage



Après une courte pause estivale, les jeunes ont repris les exercices mensuels ainsi que les séances sportives depuis le mois dernier. Début d'année 2023, ils défendront les couleurs de Pfaffenheim aux différents cross organisés par l'Union départementale.

Je renouvelle mon appel aux jeunes villageois : venez découvrir deux fois par mois le sport, la vie en groupe ainsi que l'abc du parfait jeune sapeur-pompier. Condition : avoir 11 ans révolus ou éventuellement 10 ans avec de gros biscotos...

N'hésitez pas à me contacter au 06 08 04 61 45.

J'en terminerai en félicitant Aurélie Bildstein qui n'est plus JSP mais désormais une parfaite monitrice et qui depuis peu est devenue maman. Bienvenue à Diane et toutes nos félicitations à Aurélie et Aurélien ses parents ! Merci, la relève est assurée !



Une future recrue

• Notre Amicale !

La Nuit du soldat du feu du mercredi 27 juillet, aura connu un franc succès grâce à votre présence nombreuse lors de la soirée. L'amicale vous en remercie chaleureusement.

Pour 2023, nous avons inscrit deux manifestations au calendrier : il s'agit de la **Sainte Agathe** que nous célébrerons le dimanche 12 février et de notre traditionnelle **Nuit du soldat du feu** qui est programmée pour le mercredi 26 juillet.

J'en terminerai, en vous remerciant au nom de l'amicale pour le très bon accueil que vous nous avez réservé lors de la présentation des calendriers.

Au nom de notre chef de corps Bruno Fellmann, du président de l'amicale Christian Gibello, des actifs, des JSP et en mon nom propre, je vous souhaite une très bonne année 2023 ! Qu'elle vous apporte joie, bonheur et réussite et surtout qu'elle vous garde en excellente santé.

Bertrand HANAUER
Responsable JSP

► Bien choisir son type de taille

Sur des arbres de plein vent sur lesquels la taille d'entretien n'a plus été faite depuis de nombreuses années, il est nécessaire d'intervenir par l'une des tailles présentées ci-après. Celles-ci se pratiquent durant la période de repos végétatif, mais hors période de gel, excepté sur le cerisier qu'il vaut mieux tailler après la récolte jusqu'à novembre.

Il faut utiliser des outils bien affûtés et désinfectés et faire des coupes dans les règles de l'art. Il faut essayer de conserver la structure principale qui a été donnée à l'arbre lors de la taille de formation.

• La taille de rajeunissement

Le but est de ramener la fructification auprès des structures charpentières / sous-charpentières et de redresser l'inclinaison des branches trop affaissées. Cette taille consiste à faire des coupes plus grosses que sur la taille d'entretien (5 à 8 cm de diamètre), pour contenir l'arbre dans sa hauteur. Elle va provoquer un refoulement de sève qui permettra le développement de nouvelles pousses à bois. Celles-ci permettront de remplacer la partie enlevée. L'arbre tolère qu'on lui supprime 30% des branches par hiver.



• La taille d'élagage

Cette taille consiste à aérer la partie supérieure de l'arbre dans le but de faire pénétrer la lumière au centre. La taille doit être modérée afin d'éviter des rejets vigoureux. La finition se fera l'année suivante.



► Prochaine démonstration de taille d'arbres fruitiers à Pfaffenheim

Elle aura lieu le **25 février 2023 à 14h00** au verger pédagogique (lieu-dit BILL), sous l'égide de la Société d'Arboriculture de Guebwiller et environs. Au programme : tailles de fructification et d'entretien sur arbres de plein vent (hautes tiges et demi-tiges), protection phytosanitaire. Les démonstrations sont gratuites et ouvertes à tous, que vous soyez novice ou expérimenté.

Armand EHRHART

► Le jury

C'est par un bel après-midi estival que le jury a sillonné les rues de la commune le mercredi 08 août dernier pour admirer et évaluer les décorations florales mais aussi les aménagements paysagers.

Cet été ayant été marqué par deux canicules et un manque crucial de précipitations, les effets ont été visibles. Bien entendu, le jury en a tenu compte dans ses évaluations.

Comme l'année passée, la Commission du Fleurissement a attribué à chaque maison fleurie des appréciations sous la forme d'une à quatre fleurs. Pour cette édition, le jury a distingué 3 catégories : grandes façades, petites façades et maisons avec jardin ou cour.

Félicitation à tous les lauréats !

Si les conditions sanitaires nous le permettent, la remise des récompenses aura lieu le **vendredi 10 mars** à la salle multifonction. Une invitation sera adressée à chaque lauréat.

JMS

► Le palmarès 2022

1/ Maisons avec jardin ou cour

Lauréats 4 fleurs

ECKERLEN Guy - 35 r. Lauch
FLESCH Henri - 8 r. Écoles
FLESCH Jean-Luc - 20 r. Stade
FREUDENREICH Hubert - 9 r. Château
HAUBER Dominique - 16 r. Riesling
JAEGGY Bernard - 8 r. Muscat
MOLTES Antoine - 9 r. Moulin
MULLER Arthur - 56 r. Lauch
MULLER Didier - 15 r. Riesling
RIEFLÉ André - 34 r. Lauch
STRITT Paulette - 12 r. Tuilerie

Lauréats 3 fleurs

BELLY Gérard - 12 r. Saules
BILDSTEIN Hubert - 8 r. Château
CRIDELICH Jean-Marie - 1 r. Saules
FEHRENBACH Gérard - 6 r. Château
FLEISCHER Eric - 30 r. Moulin
FLESCH Marie-Thérèse - 20 r. Stade
FREYTAG Jeannine - 2 pl. Fontaine
FREUDENREICH J-Paul - 22 r. Moulin
HANAUER Bertrand - 6 r. Saules
HUGENDBLER Julien - 6 r. Riesling
HUMBRECHT Jean - 2 r. Vauban
JAEGGY Nicolas - 66 r. Lauch
MOLTES Michel - 7 r. Moulin
RIEFLÉ Marcel - 1 r. Muscat
ROMAN Jacky - 20 r. Rouffach
SCHMITT J-Georges - 22 r. Riesling
STAUB Philippe - 14 r. Chapelle
WISSLER Bernard - 47 r. Eglise

Prix d'encouragement

DROHMANN Elodie - 4 rue du Stade
EBERLE André - 9 r. Vergers

2/ Grandes façades

Lauréats 4 fleurs

FORMANIAK Jacques - 21 r. Chapelle
KUENTZ Romain - 20 r. Fossé
MARTISCHANG Henri - 15 r. Fossé
MOLTES Josiane - 8 r. Fossé
RIBER Fabien - 12 r. Moulin
RIEFLE Marthe - 11 pl. Mairie

Lauréats 3 fleurs

KRETZ Hubert - 1 r. Lauch
SCHMITT Fabien - 20 r. Chapelle

Prix d'encouragement

GUERIN Yannick - 4 r. Chapelle
SIMON Anne - 7 r. Centre
WERLEN André - 6 r. Westhalten

3/ Petites façades

Lauréats 3 fleurs

LOCHERT Daniel - 17 r. Schauenberg
SAGER Elisabeth - 5 r. Pressoir
ZIMMERMANN M. Jeanne - 5 r. Pressoir

Armoire à livres

Vous étiez nombreux à l'attendre... elle est arrivée !

Pour protéger l'armoire des intempéries ainsi que ses utilisateurs, elle vient d'être installée dans l'abris-bus désaffecté situé au bas de la rue de la Tuilerie (au croisement avec la rue de la Lauch).

Son fonctionnement est simple puisque c'est un système participatif : on y prend un livre, on en dépose un autre (ou pas), on en apporte deux ou trois à la fois, etc.

L'armoire a vocation à n'accueillir que des livres tel que des romans, littérature enfantine, bandes dessinées, histoire, atlas, livres de bricolage ou jardinage etc... mais rien d'autre, ni magazines, ni revues, ni journaux. Il va de soi que les livres doivent respecter les bonnes mœurs.

Bonne lecture à toutes et à tous !

JMS



On compte sur vous pour compléter l'offre de livres déjà mis à votre disposition !

• Rentrée en musique

Vendredi 2 septembre, les élèves de la maternelle et de l'élémentaire se sont retrouvés pour une rentrée en musique.

Ils ont interprété « Pour un monde nouveau », chant déjà présenté lors de la kermesse de l'école. Un moment festif qui a donné le signal de départ de cette nouvelle année scolaire.



• Rencontre sportive

Jeudi 13 octobre, les élèves du CP au CM2 ont rencontré d'autres classes du secteur pour la traditionnelle rencontre de « course longue » qui s'est déroulée à Rouffach. Selon leur niveau de classe, il fallait courir de 10 à 30 minutes sans s'arrêter.

Les adultes présents ont encouragé les sportifs tout en comptant le nombre de tours effectués. Bravo aux coureurs qui se sont donné beaucoup de mal et ont décroché la première place pour plusieurs niveaux !

• Du Qi Gong à l'école

Et si on se concentrait en pratiquant le Qi Gong ?

Discipline venue de Chine, cet art énergétique développe l'attention tout en se détendant ! En classe de CE1/CE2, les enfants sont initiés au Qi Gong en apprenant à se relâcher, à adopter des postures spécifiques, à faire des mouvements lents, à guider leur respiration...

Lors du spectacle de fin d'année, les enfants ont même donné une représentation d'une série appelée « Le Souffle du vent ».



• Journée de Noël

Pour le dernier jour de classe avant les fêtes, chaque élève a fabriqué de ses mains un petit cadeau surprise pour un camarade qu'il avait tiré au sort.

Chacun a donc reçu un présent qu'il a ramené chez lui. Ce moment d'échanges s'est terminé par une collation préparée par les parents.



Classe des CM



Classe des CP-CM

• Les maternelles en balade

Jeudi 8 décembre, les élèves de la maternelle ont pris le bus direction Sélestat pour aller à **La Maison du Pain**. Le boulanger leur a appris à façonner un bretzel et un manala, qu'ils ont pu ramener à la maison.



Quel plaisir de confectionner des Bretzels et décorer les Manalas !

L'après-midi ; ils ont parcouru l'univers enchanteur du Bonhomme de Pain d'épices, au **Palais du Pain d'Épice** de Gertwiller et ont également décoré un bonhomme en pain d'épices.



Super après-midi au Palais du Pain d'Épice !



Chasse aux indices à Sélestat

Les enfants ont également fait une « chasse aux indices » au centre-ville, ce qui leur a permis d'admirer les belles décorations de Noël des alentours, de découvrir l'évolution des décorations du sapin de Noël du 16^{ème} siècle à nos jours à l'église Saint Georges et d'aller à la bibliothèque humaniste où avait lieu une exposition de boules de Noël Meisenthal.

Ce fut une journée bien remplie !

Isabelle LAURENT
Directrice de l'école

► AEMES - La Ruchette



ACCUEIL DES ENFANTS

• En période scolaire :

Lundi, mardi, jeudi et vendredi : de 11h30 à 13h20, repas compris
de 16h00 à 18h15

Mercredi : soit de 07h45 à 18h15 avec repas
soit de 07h45 à 13h30 avec repas
soit de 13h30 à 18h15 sans repas

• Pendant les vacances :

Accueil de 07h45 à 18h15.
Inscription par journées complètes avec repas

Renseignements

Tél : 03 89 49 60 94 ou 06 38 77 25 84

E-mail : la-ruchette-pfaffenheim@orange.fr

Site internet : www.ruchettepfaf.com

Un second semestre bien chargé pour nos équipes !

Le projet pédagogique de cette année scolaire 2022/2023 est basé sur le thème des « contes de fée ». Notre équipe d'animateurs propose donc depuis la rentrée, sur le temps périscolaire et pendant les vacances, diverses activités autour de ce sujet. Les maternelles ont eu l'occasion de réaliser divers bricolages et de jouer à un « escape game ». Les primaires ont réalisé un joli livre de contes intitulé « Il était une fois à la Ruchette », écrit et illustré par leurs soins après lecture de contes en amont. On peut le trouver et le feuilleter à l'entrée du périscolaire.



Magnifique livre de contes



Escape game passionnant

L'année s'est clôturée par un marché de Noël au sein du périscolaire, du 1^{er} au 16 décembre, où étaient proposés à la vente divers objets confectionnés à l'aide des enfants. Une kermesse de Noël était également organisée le mercredi 7 décembre, avec divers ateliers ludiques et goûter de saison au programme !



Marché de Noël



Aboutissement du projet « Ecran total »

L'aboutissement du projet « Ecran total » (projet visant à sensibiliser les enfants face aux risques liés aux écrans mené l'an dernier) a eu lieu mardi 13 décembre. Les enfants ayant participé au projet, ainsi que leurs parents et toutes les personnes intéressées ont été conviés pour la diffusion d'un court métrage réalisé dans les locaux de la Ruchette, suivie d'un débat animé par Kaled (directeur du périscolaire) et Caroline (vice-présidente de l'AEMES). Les enfants ont participé et partagé leurs opinions et expériences sur le sujet. Et quelle fierté de voir ce projet aboutir et de se voir sur grand écran !!!

Ce genre d'action sera amené à être reconduit. En effet, à partir du mois de janvier, Kaled proposera ses talents de « graffeur » aux enfants pour un nouvel atelier. Proposé les mardis et jeudis après l'école, les élèves de primaire auront le privilège de « griffer » sur un des murs dans l'enceinte de l'école !!! Avis aux amateurs.

En parallèle, l'équipe s'attelle déjà à travailler sur les prochaines vacances afin de proposer de nouvelles et sympathiques activités à nos enfants. Un beau début d'année en perspective ! Merci à notre équipe d'animateurs pour leur investissement !

De son côté, l'équipe de l'AEMES n'a pas chômé et a multiplié les actions afin de récolter des fonds pour le périscolaire : bourse petite enfance, traditionnelle soirée Halloween qui cette année encore a rencontré un franc succès, participation à la fête de la Châtaigne, participation au marché St Nicolas de la cave de Pfaffenheim...

Nous remercions chaleureusement tous les parents bénévoles qui se sont joints à nous pour nous apporter leur aide lors de ces différentes manifestations !

Les équipes de l'AEMES et de la Ruchette vous souhaitent une belle et heureuse année 2023 !!!

Céline HUMEZ-TROPIN

Réparer plutôt que jeter : un jeu d'enfant !



Nous l'avons déjà tous vécu, c'est toujours au plus mauvais moment que notre appareil électroménager tombe en panne ! Un fer à repasser qui fuit ou un aspirateur qui manque de souffle et trop souvent encore notre premier réflexe est de le remplacer par un neuf.

Aujourd'hui on le sait : c'est une erreur ! D'ailleurs, on constate que les Européens jettent globalement beaucoup trop, en particulier des objets à peine abîmés qui seraient parfaitement utilisables après une simple réparation. On a même du mal à s'imaginer que chaque Français se débarrasse de 20 à 23 kilos de produits électriques et électroniques par an alors que 70% de ces objets pourraient être réparés !

Certes, il faut bien le reconnaître, nos comportements ont longtemps été conditionnés par la stratégie des grands constructeurs électroménagers qui ont favorisé l'obsolescence programmée de nos appareils électriques pour nous inciter à racheter toujours plus rapidement de nouveaux produits ainsi que par les prix exorbitants appliqués aux pièces de rechange qui étaient évidemment contrôlés par ces mêmes groupes.

Mais aujourd'hui les choses ont radicalement changé, notamment à la suite des crises environnementales de ces dernières décennies qui ont enfin contribué à une prise de conscience de la fragilité de cet écosystème.

Ainsi, comme d'autres pays, la France a commencé à prendre des mesures telles que la **loi relative à la lutte contre le gaspillage et à l'économie circulaire** de 2020 ou encore l'instauration de l'**indice de réparabilité** des appareils électroménagers en 2021 qui facilite désormais l'accès aux pièces détachées de bonne qualité pour réparer soi-même l'ensemble de ses appareils électroniques.

Nous pouvons aussi noter par exemple que l'entreprise Fnac-Darty vient d'ouvrir le plus grand magasin de pièces détachées de France pour répondre à la demande ou que depuis le 15 décembre dernier, le « bonus réparation » permet à chacun d'obtenir une ristourne de 10 à 45 € sur la réparation d'une trentaine d'appareils auprès des réparateurs labellisés QualiRépar (*liste disponible sur www.annuaire-qualirepar.ecosystem.eco*).

Bref ! La chose est désormais entendue et documentée : réparer son petit électroménager au lieu de le jeter est devenu une **nécessité environnementale** face aux défis de la préservation des ressources et de la réduction des déchets.



Moi j'adhère ! Mais comment faire quand on n'y connaît rien ?

Eh bien, pour vous plusieurs solutions existent : outre les réparateurs professionnels payants, il y a aussi les tutos sur internet, les sites d'échange de services entre particuliers, les ateliers de bricolage, et bien sûr... les **Repair Cafés** !



Les Repair Cafés ? Mais c'est quoi au juste ?

Pour bien comprendre, il faut partir d'un constat simple : nombre d'entre nous avons perdu le réflexe de réparer les objets du quotidien abîmés ou en panne. Le résultat est que le savoir-faire en matière de réparation tend rapidement à disparaître, c'est surtout vrai pour les jeunes générations.

Eh bien, c'est là qu'interviennent les bénévoles qui ont la connaissance et qui décident de mettre leur expérience au service de leurs concitoyens confrontés aux pannes de leurs appareils. Reste à trouver un local pour accueillir le public en toute convivialité à un rythme régulier... et voilà créé le Repair Café, un lieu d'entraide et de transmission !



Et pour moi qui habite à Pfaffenheim... il est loin le Repair Café le plus proche ?

Pas du tout ! Il est même tout près de chez vous puisqu'à Pfaffenheim nous avons la chance de disposer d'un Repair Café qui ouvre ses portes au public **au Caveau Saint-Martin** (au sous-sol de la mairie) **chaque second mercredi du mois de 14h à 18h** (sauf en juillet et en août).

Nul besoin de vous inscrire. Apportez juste votre appareil défectueux et des bénévoles « mains en or » se feront une joie de vous aider à le réparer. L'idée est de partager et de transmettre les connaissances. Vous verrez, l'expérience est parfois ludique et généralement gratifiante car les réparations s'avèrent souvent moins compliquées qu'elles n'y paraissent. Venez et essayez !

N'oublions pas enfin que l'objectif des bénévoles est aussi que leurs précieux tours de main puissent être transférés aux plus jeunes, d'où leur choix de proposer leurs services le mercredi après-midi afin de permettre **aux enfants et aux ados** de participer nombreux à leurs séances. Alors n'hésitez pas et venez ! Vous apprendrez plein de choses utiles !

Jean-Michel STRASBACH

À NOTER

Association PFAFF VALOR REPAIR CAFÉ



Les bénévoles vous accueillent avec votre matériel défectueux :

- ▶ chaque second mercredi du mois
- ▶ au caveau Saint-Martin
- ▶ de 14h à 18h

Pourquoi le canal Vauban a-t-il pris son départ de Pfaffenheim ?

Après une première visite aux archives de l'armée au château de Vincennes en 1988, je suis retourné dans cette vénérable institution plus de 30 ans plus tard. C'était début octobre, avec mon petit-fils Paul.

Le château de Vincennes est toujours aussi impressionnant. Mais le département « Louis XIV » a été transféré dans un autre bâtiment, lui aussi très lumineux. La salle de lecture des documents est immense et frappée de tableaux de grandes tailles (au moins 10mx6m) représentant des scènes de la vie du Roi Soleil.

L'accueil y est charmant voire souriant, tout en restant martial : pas de sac, de trousse, de stylo... mais oh objet précieux : le téléphone portable ! J'avais réservé les documents 3 mois en avance. : 4 grands dossiers !

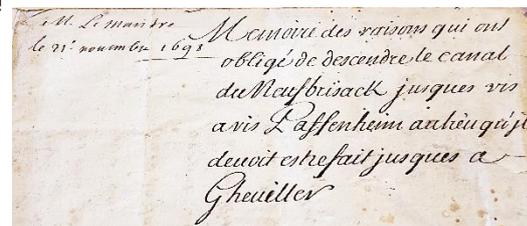
Petit rappel !

Le traité de Ryswick du 30 Octobre 1697 faisait perdre à la France, entre autres, toutes ses acquisitions antérieures situées sur la rive droite du Rhin : Phillipsbourg, Fribourg et surtout pour ce qui nous concerne, Breisach. Vauban, qui avait fortifié la ville en 1654 ne manqua pas de prévenir Louis XIV du danger que représentait cette perte dans le secteur, car le Rhin était facilement franchissable ce qui représentait une menace pour le royaume. Le roi demanda donc à Vauban de construire ex-nihilo une citadelle en face de Breisach. Ce sera Neuf-Brisach.

Les matériaux servant à cette construction : moellons, pierres de taille, chaux et bois seront acheminés jusqu'à la future place-forte grâce à un canal courant depuis les collines sous-vosgiennes. Après analyse de 3 solutions : Sélestat-Villé, Colmar et Guebwiller, Jean-Baptiste de Règemorte opta pour la cité florivalienne avant de se raviser et de choisir Pfaffenheim.

Apparemment en haut lieu on n'a pas tant apprécié ce changement de programme et J.B. de Règemorte a dû justifier son choix. D'où le courrier qui suit :

Au cours de mes conférences j'avais jusqu'à présent évoqué le fait que le canal devait à l'origine prendre son départ entre Guebwiller et Sultz ; les gens de Bergholtz sont toujours persuadés qu'il partait de chez eux... d'où une rue Vauban. Toutefois l'ingénieur de Règemorte a finalement opté pour Pfaffenheim parce que cela faisait gagner près de 6 kilomètres !



Source : archives de l'armée au château de Vincennes

« M. Le Ministre

Le 21 novembre 1698

Mémoires des raisons qui ont obligé de descendre le canal du Neuf-Brisach jusques vis-à-vis de Pfaffenheim au lieu qu'il soit projeté de le faire jusques à Sultz, Guebwiller et Orschwihr .

Par les mémoires que Monsieur de Règemorte (1) a eu l'honneur de donner à Monseigneur le Pelletier(2) on pourra voir que son projet était de commencer le canal à Guebwiller pour prendre en cet endroit les moellons piqués (3) et par le moyen d'un réservoir d'eau (4), aller au pied des carrières de Sultz et y prendre la pierre de taille, ensuite faire passer la rivière près d'Orschwihr où il aurait fait encore un grand réservoir d'eau (4) au bout duquel il aurait trouvé les carrières pour le moellon gratté (5) et la chaux.



Source : archives de l'armée au château de Vincennes

De là, il aurait gagné la plaine de Rouffach et y aurait joint les eaux qu'il prétendait faire venir des rivières de la Thur et de l'Ill, ce pourquoi il aurait continué le canal au travers de la plaine en suivant les pentes les plus aisées pour arriver à la place ainsi qu'il est marqué à vue du pays sur la carte que Monsieur de Régemorte en a laissé à Monseigneur, où le projet est marqué le 4°. Sa pensée était d'aller à la butte qui est sur le bord de la Lauch, mais comme il n'est pas sûr alors qu'il y avait de la pierre, il ne pouvait se fonder là-dessus lorsqu'il était à Paris. Mais y ayant fait fouiller depuis son retour il en a trouvé et c'est pour cela qu'il a dû devoir préférer cet endroit-là au premier pour les raisons ci-après :

- Premièrement parce que le projet de Guebwiller est plus éloigné que le dernier d'environ 3000 toises (6) et qu'il y a à monter près de 90 pieds (7) plus qu'à celui vis-à-vis de Pfaffenheim. Ce qui aurait obligé l'entrepreneur de faire une grosse dépense en écluses, car il en aurait fallu 13 ou 14 au moins.
- Secondement parce que la construction aurait duré pour le moins deux mois de plus et qu'il aurait fallu beaucoup plus de bateaux pour la navigation qu'il n'en faudra prévoir et par conséquent beaucoup plus de pente pour la voiture (8), ce qui aurait fait que la diligence (9) n'aurait pas été si prompte qu'elle le pourra être.
- Troisièmement parce qu'il est plus sûr que le projet de Guebwiller, en ce que le canal pourra avoir à la tête les eaux des rivières de la Lauch, de la Thur et de l'Ill vis-à-vis de Pfaffenheim ensemble ; au lieu qu'à Guebwiller on n'aurait que celles de la Lauch seulement. C'est pourquoi l'entrepreneur s'était proposé de se servir d'un grand étang ou lac, qui est à la source de la rivière de la Lauch (10) et de faire faire des réservoirs d'eau pour conduire la navigation jusque dans la plaine de Rouffach où il aurait joint les eaux des rivières de la Thur et de l'Ill.
- Et quatrièmement parce que ce dernier projet ne fera pas chaumer (11) un seul moulin au lieu que l'autre aurait pris les eaux de plusieurs ce qui n'aurait pas laissé que de causer une dépense considérable pour la suite.

Voilà les raisons qui sont à l'avantage du projet vis-à-vis de Pfaffenheim. Il est à propos de dire celles qui sont contre :

- La première est que la pierre de taille et les moellons piqués sont éloignés du cours du canal, et que la toise (6) courant de la pierre de taille coûtera au moins dix sous pour la voiture (8) par terre, et la toise-cube (12) de moellons environ 5 sous.
- La seconde, que la pierre de taille sera plus dure à travailler que celle de Soultz

- Et la troisième que les déblais à faire à la carrière à chaux et à moellons vis-à-vis de Pfaffenheim sera très considérable. Il coûtera trois fois autant qu'à la carrière de Orschwihr attendu qu'il n'y en aurait point eu du tout.
- Et quatrièmement : les bois pour faire la chaux seront au moins dix fois plus chers par corde qu'ils n'auraient été à Orschwihr de sorte que tous les avantages qui se rencontrent en ce dernier projet à l'égard de la dépense du canal, l'entrepreneur n'en profitera pas à cause des voitures par terre ci-dessus, mais on sera en état de pouvoir naviguer deux mois au moins plus tôt ; qui est beaucoup. »

Romain SIRY

- (1) Jean Baptiste de Régemorte ; ingénieur des ponts et chaussées originaire de Hollande. Chargé de la construction de Neuf-Brisach par Vauban. Pendant cette construction il résidait à Sainte Croix en Plaine avec sa famille. En 1718 il est nommé ingénieur des ponts et chaussées pour l'Alsace. Il meurt à Paris en 1724
- (2) Monseigneur Michel Le Peletier de Soucy (1640 - 1725). Directeur général des fortifications de Louis XIV.
- (3) Moellon piqué : bloc de pierre (ici du grès), brut, équarri à la smille (marteau à 2 pointes) de sorte que la face extérieure soit plane. La taille d'un moellon est telle que celui-ci peut être manipulé à la main
- (4) Réservoir d'eau = un port
- (5) Moellon gratté = idem que précédent mais la pierre est du calcaire et la finition est exécutée avec une rappe
- (6) 1 toise = 1959 m. Distance économisée : 5877 m
- (7) un pied (entre 1668 et 1799) = 27,7 cm donc un dénivelé de 25 m
- (8) la voiture = le transport
- (9) La diligence = la rapidité
- (10) le lac de la source de la Lauch : ce sera le lac du Ballon
- (11) Chaumer = Chômer
- (12) une toise-cube = 4,678 m³

Naissances



20 janvier	Aïna	de Kevin GRAGNIC et Morgane KARCHER
04 février	Malone	de Arnaud STOEBNER et Emmanuèle WALTER
28 février	Allyah	de Julien BARO et Cynthia MEBOLD
07 mars	Constant	de Maxime WENDLING et Amélie GREBER
10 mai	Louise	de Jérémy LETTLER et Alexandra VERCAEMPT
14 mai	Timoléon	de Jean HUMBRECHT et Blandine PRIYMENKO
20 juin	Adèle	de Jonathan ROUSSEAU et Stella DURIGHELLO
15 septembre	Louisya	de Sebastien REDUREAU et Margaux FARE
15 novembre	Jules	de Romain FURSTENBERGER et Gwladys ENTZ
20 novembre	Rose	de Alexandre VALENTINI et Jessica ETTWILLER

Mariages



11 février	Florian HESS et Laura LODWITZ
07 mai	Géraldine FRATCZAK et Mathilde BRUNEAU
04 juin	Julien MOLTES et Lisa TRABER
11 juin	Jean-Yves ERHART et Laurence TUGLER
02 juillet	Bryan SCHNECK et Charline MANN
23 juillet	Jessy COLLIN et Gaëlle SCHAERR
30 juillet	Michaël EBERHARDT et Odile HURTH
06 août	Guillaume HUMBRECHT et Marjolaine DÉTOT
10 septembre	Philippe RUCH et Laetitia LANNES

Décès



08 février	Madame KOPF Mariette, née SUBIALI	92 ans
12 février	Madame ROSENKRANZ Colette, née HANSER	71 ans
01 avril	Monsieur FREYTAG Daniel	73 ans
18 mai	Madame BIRGHAN Lucie, née HANAUER	94 ans
25 mai	Monsieur FLESCH Robert	81 ans
25 août	Madame FRICK Marthe, née HENZELIN	93 ans
01 septembre	Monsieur MOLTES Roland	76 ans
02 octobre	Monsieur DEBENATH Jean	82 ans
30 octobre	Monsieur RUNNER Léon	91 ans
16 novembre	Madame VOEGELI M-Jeanne, née SPECKER	88 ans
22 décembre	Madame BILDSTEIN M-Antoinette, née RICHARD	95 ans

JANVIER

1	D	Jour de l'an
2	L	
3	M	
4	M	
5	J	
6	V	
7	S	
8	D	
9	L	
10	M	
11	M	 Repair Café Caveau St-Martin - 14h
12	J	
13	V	
14	S	
15	D	Grand loto de l'ASP Salle MF
16	L	
17	M	
18	M	
19	J	
20	V	
21	S	
22	D	
23	L	
24	M	 Collecte de sang
25	M	
26	J	
27	V	
28	S	
29	D	
30	L	
31	M	

FÉVRIER

1	M	
2	J	
3	V	
4	S	
5	D	
6	L	
7	M	
8	M	 Repair Café Caveau St-Martin - 14h
9	J	
10	V	
11	S	
12	D	Fête de la Ste-Agathe Sapeurs-Pompiers
13	L	
14	M	
15	M	
16	J	
17	V	
18	S	
19	D	
20	L	
21	M	Mardi gras
22	M	
23	J	
24	V	
25	S	Démonstration de taille des arbres - Verger - 14H
26	D	
27	L	
28	M	
29		
30		
31		

Vacances scolaires dans
l'académie de Strasbourg

MARS

1	M	
2	J	
3	V	
4	S	Bourse Petite Enfance Salle MF
5	D	Bourse Petite Enfance Salle MF
6	L	
7	M	
8	M	 Repair Café Caveau St-Martin - 14h
9	J	
10	V	Réception municipale Jeunes méritants & Fleurs
11	S	Groupe « Waouh » Concert à l'église St-Martin
12	D	Concours pour chiens d'utilité - Club canin
13	L	
14	M	
15	M	
16	J	
17	V	
18	S	Repas solidaire - Salle MF CCFD
19	D	
20	L	
21	M	
22	M	
23	J	
24	V	
25	S	
26	D	
27	L	
28	M	
29	M	
30	J	
31	V	

AVRIL

1	S	
2	D	
3	L	
4	M	
5	M	
6	J	
7	V	Carpes frites à emporter ASP
8	S	
9	D	<i>Pâques</i>
10	L	<i>Lundi de Pâques</i>
11	M	
12	M	 Repair Café Caveau St-Martin - 14h
13	J	
14	V	
15	S	
16	D	Expo beauté pour bergers allemands – Club canin
17	L	
18	M	
19	M	
20	J	
21	V	
22	S	• Marche de Nuit – ASP • 9^{ème} Ronde des Elfes - CCAR
23	D	
24	L	
25	M	 Collecte de sang
26	M	
27	J	
28	V	
29	S	
30	D	

MAI

1	L	<i>Fête du Travail</i>
2	M	
3	M	
4	J	
5	V	
6	S	
7	D	Cérémonie Armistice Municipalité + UNC
8	L	<i>Armistice</i>
9	M	
10	M	 Repair Café Caveau St-Martin - 14h
11	J	
12	V	
13	S	 Journée Citoyenne
14	D	
15	L	
16	M	
17	M	
18	J	Fête communauté de paroisses - Schauenberg
19	V	
20	S	Soirée Asperges Gouttes d'Eau – salle MF
21	D	
22	L	
23	M	
24	M	
25	J	
26	V	
27	S	Tournoi Tanguy-Schuller Terrain de l'ASP
28	D	Grepeltturnier ASP
29	L	Marché aux Puces Conseil de Fabrique
30	M	
31	M	

JUIN

1	J	
2	V	
3	S	
4	D	Inauguration de l'orgue du Schauenberg
5	L	
6	M	
7	M	
8	J	
9	V	
10	S	
11	D	Pèlerinage des gens des îles - Schauenberg
12	L	
13	M	
14	M	 Repair Café Caveau St-Martin - 14h
15	J	
16	V	
17	S	Concert Open Air Pfaff Music Band (place mairie)
18	D	
19	L	
20	M	 Collecte de sang
21	M	
22	J	
23	V	
24	S	
25	D	
26	L	
27	M	
28	M	
29	J	
30	V	

JUILLET

1	S	
2	D	
3	L	
4	M	
5	M	
6	J	
7	V	36^{ème} Fête du Vin ACFP
8	S	36^{ème} Fête du Vin ACFP
9	D	
10	L	
11	M	
12	M	
13	J	
14	V	<i>Fête nationale</i>
15	S	
16	D	
17	L	
18	M	
19	M	
20	J	
21	V	
22	S	
23	D	
24	L	
25	M	
26	M	Nuit du Tourisme Soldats du Feu – Pl. mairie
27	J	
28	V	
29	S	
30	D	
31	L	

AOÛT

1	M	
2	M	Nuit du Tourisme Syndicat Viticole – Pl. mairie
3	J	
4	V	
5	S	
6	D	
7	L	
8	M	
9	M	
10	J	
11	V	
12	S	
13	D	
14	L	
15	M	<i>Assomption</i>
16	M	
17	J	
18	V	
19	S	
20	D	
21	L	
22	M	
23	M	
24	J	
25	V	
26	S	
27	D	
28	L	
29	M	
30	M	
31	J	

SEPTEMBRE

1	V	
2	S	47^{ème} Marche Populaire Azur 2000
3	D	47^{ème} Marche Populaire Azur 2000
4	L	
5	M	
6	M	
7	J	
8	V	
9	S	
10	D	
11	L	
12	M	 Collecte de sang
13	M	 Repair Café Caveau St-Martin - 14h
14	J	
15	V	
16	S	
17	D	Course caisses à savon Jopidom
18	L	
19	M	
20	M	
21	J	
22	V	
23	S	
24	D	Vélo Gourmand Ligue contre le cancer
25	L	
26	M	
27	M	
28	J	
29	V	
30	S	

OCTOBRE

1	D	Octobre Rose – Salle MF Arc-en-ciel de Bernard
2	L	
3	M	
4	M	
5	J	
6	V	
7	S	Bourse Petite Enfance Salle MF
8	D	Bourse Petite Enfance Salle MF
9	L	
10	M	
11	M	 Repair Café Caveau St-Martin - 14h
12	J	
13	V	
14	S	
15	D	
16	L	
17	M	
18	M	
19	J	
20	V	
21	S	
22	D	
23	L	
24	M	
25	M	
26	J	
27	V	Soirée Halloween La Ruchette
28	S	
29	D	
30	L	
31	M	

NOVEMBRE

1	M	<i>Toussaints</i>
2	J	
3	V	
4	S	
5	D	
6	L	
7	M	 Collecte de sang
8	M	 Repair Café Caveau St-Martin - 14h
9	J	
10	V	
11	S	Cérémonie Armistice Municipalité + UNC
12	D	Repas paroissial Conseil de fabrique – Salle MF
13	L	
14	M	
15	M	
16	J	
17	V	
18	S	26^{ème} Fête de la Châtaigne Salle MF
19	D	26^{ème} Fête de la Châtaigne Salle MF
20	L	
21	M	
22	M	
23	J	
24	V	
25	S	
26	D	Les Créatives fêtent Noël Azur 2000 - Salle MF
27	L	
28	M	
29	M	
30	J	

DÉCEMBRE

1	V	
2	S	Championnats d'Alsace chiens d'utilité – Club canin
3	D	Championnats d'Alsace chiens d'utilité – Club canin
4	L	
5	M	
6	M	
7	J	
8	V	
9	S	
10	D	Repas de Noël des Aînés Municipalité - Salle MF
11	L	
12	M	
13	M	 Repair Café Caveau St-Martin - 14h
14	J	
15	V	
16	S	
17	D	Concert de Noël Pfaff Music Band (à l'église)
18	L	
19	M	
20	M	
21	J	
22	V	
23	S	
24	D	
25	L	<i>Noël</i>
26	M	<i>St-Etienne</i>
27	M	
28	J	Montée aux Flambeaux Ass. Schauenberg
29	V	
30	S	
31	D	



101	Mme FRICK Joséphine	26/06/1922
99	Mme RITTER Jeanne Mme MEISTERMANN Marie	02/04/1924 16/04/1924
98	Mme STEBER Marie	10/04/1925
95	M. GSELL François	11/01/1928
93	Mme FRICK Anne	11/09/1930
92	Mme MULLER Anne-Marie Mme HAEFFELE Marthe	25/06/1931 01/10/1931
91	M. MULLER Paul	05/07/1932
90	Mme ROTHENBURGER Stéphanie Mme GERBER Madeleine Mme FULHABER Marie-Rose Mme NOLL Marie-Madeleine	09/04/1933 14/04/1933 14/06/1933 08/08/1933
89	Mme DELERS Monique M. MULLER Gérard M. MOLTES Joseph	15/09/1934 05/10/1934 16/10/1934
88	Mme BOOG Anne M. FREUDENREICH Robert M. ZOLLER Jean M. MULLER Antoine M. ESCHERMANN Jean M. SPECKER Charles Mme FREUDENREICH Jeanne	01/02/1935 25/02/1935 14/06/1935 01/10/1935 07/10/1935 01/11/1935 27/12/1935
87	Mme WALTER Marie-Jeanne M. MARTISCHANG Henri M. WEBER Bernard Mme RIEFLE Marthe Mme MOST Cécile Mme WECK Anne	18/01/1936 11/02/1936 16/02/1936 13/04/1936 06/10/1936 30/11/1936
86	M. BOETSCH Joseph M. RUNNER François Mme MULLER Marie-Jo Mme MULLER Paulette M. MULLER Arthur	14/02/1937 18/02/1937 10/05/1937 11/11/1937 21/12/1937
85	M. MAHMUTOVIC Ahmedin Mme SCHMITT Gérardine M. GINGLINGER Jean-Louis Mme BAUM Liliane Mme BOMBENGER Laurette M. JAEGGY François-Joseph M. HURTH Désiré M. STENTZ Martin M. KELLER Bernard Mme STRASBACH Léonie M. RIEFLE André	16/03/1938 05/05/1938 04/06/1938 05/07/1938 14/08/1938 29/08/1938 11/11/1938 11/11/1938 29/11/1938 12/12/1938 19/12/1938

84	M. DREYER Jean-Jacques M. OGER Maurice M. FEHRENBACH Gérard Mme EBENDINGER Odile Mme GINGLINGER Marthe M. MOYSES Rémy M. RUOLT Gérard Mme MARTISCHANG Marguerite M. JAEGGY Martin Mme STRITT Paulette	04/03/1939 23/05/1939 01/06/1939 04/09/1939 07/09/1939 20/10/1939 02/11/1939 09/11/1939 16/11/1939 29/11/1939
83	Mme GASCHE Nicole Mme BINDNER Suzanne Mme WEISS Claire M. SCHMITT Jean-Claude M. FREUDENREICH Jean-Paul Mme FLESCH Anne-Marie M. SCHMITT Gérard Mme RUNNER Marie-Odile Mme KELLER Ketty M. SPECKER André	19/01/1940 25/02/1940 25/02/1940 01/03/1940 04/04/1940 25/07/1940 09/08/1940 03/11/1940 28/11/1940 30/12/1940
82	M. DISCHGAND Raymond Mme WILD Marie-Thérèse Mme MOYSES Renée M. OBERLIN Richard M. DELAFORGE Bernard	06/05/1941 30/05/1941 17/08/1941 04/09/1941 24/09/1941
81	Mme JAEGGY Gabrielle M. MOST Jean-Paul Mme BOETSCH Marie-Louise M. ELBLING Bernard Mme DORNSTETTER Hedwige Mme FEHRENBACH Lucie Mme KUENY Marie-Odile Mme ALBIGER Marie-Louise Mme FLEISCHER Charlotte Mme FLESCH Suzanne Mme SCHMITT Marie Mme OHLENBURG Marie Mme HERLING Jeanne Mme MULLER Jeanne	05/01/1942 30/01/1942 17/02/1942 05/03/1942 28/05/1942 08/06/1942 21/06/1942 11/07/1942 20/08/1942 25/08/1942 21/09/1942 29/09/1942 21/10/1942 30/11/1942
80	M. SPECKER Edouard Mme RIEFLE Marie-Louise Mme RUOLT Marguerite Mme FLESCH Marie-Laure M. MOST Louis Mme DISCHGAND Marie-José Mme GRUSS Monique Mme JAEGGY Renée	14/05/1943 26/06/1943 08/07/1943 10/08/1943 01/09/1943 02/10/1943 13/10/1943 26/12/1943

► Azur 2000 - Club des Jeunes

Une année de reprise enfin normale, même si la situation n'est pas encore idéale comme nous le souhaiterions. Mais vous êtes nombreux à participer à nos activités, ravis de croiser du monde à nouveau !

Vous pouvez donc retrouver nos activités habituelles, qui existent pour certaines depuis plusieurs dizaines d'années :

TENNIS DE TABLE



Malgré tous les efforts de Romain depuis qu'il a pris la relève de la section, l'essoufflement, qui se ressent depuis bien longtemps, aura eu raison de son engagement. La section tennis de table existe toujours mais il n'y aura plus de licenciés.

Vous pouvez toujours venir profiter du matériel existant pour votre plaisir ! Un grand merci à toute l'équipe pour toutes ces années et surtout à Romain, le coach qui a été là depuis l'absence de notre ancien président. Bonne continuation à vous tous !

BADMINTON



Les mardis soir des semaines impaires, à partir de 18h30. Venez quand vous le souhaitez, le matériel est disponible sur place ! Pas de compétition, juste un bon moment !

GYMNASTIQUE VOLONTAIRE SENIOR



Depuis la rentrée, Amandine assure le cours des mercredis soir. Le groupe en place a validé le fonctionnement de notre nouvelle animatrice et nous lui souhaitons encore la bienvenue ! Renseignements sur sevi99@free.fr

VENDANGEUX



Tous les 3^{ème} vendredis du mois. Venez découvrir toute sorte de jeux pour tous les âges, tous les styles, qui se jouent rapidement, sur la soirée, et tout ça sous les bons conseils de Maxime. Entrée gratuite. A partir de 20h.

LES ACTIVITÉS DE CAROLE



Les lundis et jeudis soir.
Renseignements : Carole au 06 72 26 17 75 ou sur la page Facebook de Carole Zumba Unterfinger

ART FLORAL



2 fois par mois, en soirée.
Renseignements sur ritter.bernard@neuf.fr

YOGA ADULTES



Tous les mardis soirs avec Josiane.
Renseignements au 06 09 10 06 12 ou sur josianewalter68@gmail.com

PILÂTES ADULTES



Les mercredis soir de 18h30 à 19h30, Amandine assure le cours de gym douce inspirée des pilâtes. Renseignement sur sevi99@free.fr



COUTURE



Mercedes organise des ateliers à thèmes Malheureusement, toutes les sessions sont déjà complètes.
Renseignements au 06 08 33 84 84.

COURS DE PATISSERIE



Les cours ont repris depuis le 4 janvier, de 18h30 à 20h30 salle Azur 2000.
En préparation : galette pistache et cerises, avec pâte feuilletée maison !
Infos et inscriptions sur sevi99@free.fr

COURS DE CUISINE



Succès fou pour notre nouveau cuisinier !
Il reste quelques places encore...
Infos et inscriptions sur sevi99@free.fr

- vendredi 13 janvier : les pizzas.
- jeudi 9 ou vendredi 10 février : les abats.
- jeudi 9 ou vendredi 10 mars : l'Italie.
- jeudi 27 ou vendredi 28 avril : les poissons et les sauces.
- jeudi 25 ou vendredi 26 mai : les burgers.
- jeudi 22 ou vendredi 23 juin : menu surprise.



...et un petit retour sur nos manifestations qui ont eu lieu en cette fin d'année

• Marche populaire

Notre 46^{ème} marche populaire a pu être organisée, dans des conditions relativement sereines !

Malgré la météo maussade du samedi, le dimanche ensoleillé a encouragé les marcheurs à venir nous voir.

Près de 1200 personnes ont répondu « présent » au final !

• Le marché de Noël des Créatives

Les Créatives : franc succès à nouveau pour cette 11^{ème} édition qui a eu lieu dimanche 28 novembre pour le plus grand bonheur de nos visiteurs.

Toujours de belles créations authentiques, qui ont comblé nos visiteurs ! Un moment de plaisir et de détente avant les fêtes de fin d'année.

Nous vous présentons nos meilleurs vœux pour cette nouvelle année 2023 ! Qu'elle soit remplie de belles choses pour vous toutes et tous !



Contacts  Azur 2000 Pfaffenheim

Séverine Stankovic tél. 06 88 01 03 23 sevi99@free.fr

Vanessa Schlichter tél. 06 20 11 55 55

► Les Lutins de Pfaff



C'est un beau bilan que peuvent faire les Lutins de Pfaff en cette fin d'année 2022... Les actions réalisées cette année ont connu de beaux succès et, par leurs bénéfiques, permettront de financer les activités des enfants de l'école. La kermesse de fin d'année scolaire et, plus récemment, la fête de Noël ont permis aux petits et aux grands de se retrouver pour partager de bons moments en toute convivialité et dans la bonne humeur... De petits moments qui laissent de grands souvenirs à nos enfants...

Cet automne, l'équipe des Lutins s'est étoffée de plusieurs nouveaux parents et c'est avec plaisir que les plus anciens, dont les enfants quitteront bientôt l'école, ont vu arriver une relève pleine d'entrain et de nouvelles idées... Nous leur souhaitons encore une fois la bienvenue et nous encourageons toutes les bonnes volontés à venir nous rejoindre !

Notre prochaine action sera la traditionnelle vente de fromage du Jura : comté, raclette, Mont D'or, fondue... de quoi agrémenter vos longues et froides soirées d'hiver ! Les commandes sont possibles jusqu'au 16 janvier, pour une livraison le vendredi 27 janvier. Les bénéfiques seront reversés à l'école élémentaire et à l'école maternelle.

Et pour finir, avec beaucoup d'avance, mais en pensant déjà au retour des beaux jours, nous vous invitons déjà tous à la kermesse de fin d'année qui aura lieu le vendredi 30 juin 2023.

Fanny BERINGUIER et Marina SPITZ



► L'Arc-en-ciel de Bernard

Beaucoup d'effervescence ces trois derniers mois pour notre association.

Le 1^{er} octobre, dans le cadre de la campagne « Octobre rose », l'association a organisé, dans la salle multifonction, un atelier géant pour la confection de petits cœurs. 22 couturières et petites mains se sont retrouvées pour confectionner 125 coussins cœurs. Une belle énergie. Ce sont les besoins annuels de l'hôpital Pasteur de Colmar. Ils seront offerts aux patientes atteintes de cancer du sein. Ces coussins leur procurent bien être et soulagent les douleurs post opératoires.



Pour financer cette action, nous avons fait appel à des dons auprès des habitants de Pfaffenheim par le biais de tracts déposés dans les boîtes aux lettres, le crédit mutuel de Rouffach. Les pharmacies de Rouffach et de Muntzenheim ont également accepté de relever le défi, des urnes ont été installées dans ces établissements.



Le résultat de la collecte a dépassé nos espérances. Belle générosité. Merci à tous pour cette belle action.

Le 13 octobre, l'Arc-en-ciel de Bernard a participé à l'hôpital Pasteur de Colmar à un forum de lutte contre le cancer.



Une belle journée remplie d'émotions. Des témoignages émouvants et touchants de la part du personnel soignant et surtout une reconnaissance de la part de patientes qui ont pu bénéficier du don de nos petits cœurs. Un bel échange avec ces femmes qui se battent au quotidien contre la maladie, des vraies guerrières qui ne lâchent rien. Un bel exemple de courage.

Le 21 octobre, avec l'association *L'étoile de Monique* nous étions invités par le service oncologie de l'hôpital Pasteur pour une petite collation et surtout pour nous remercier des différentes actions menées pour le bien être des malades. En présence de l'équipe médicale (médecin et soignants), la directrice des soins a remercié les donateurs pour qui ce geste symbolise une certaine reconnaissance à l'égard du corps médical, en soulignant que grâce à ces deux associations non seulement des acquisitions ne sont pas tributaires des lourdeurs administratives, mais elles simplifient aussi le travail du personnel et améliorent la vie des patients

Le 4 novembre, couture de bonnets Erika et remise par l'ASL de Guebenschwihr d'un chèque de 200 euros. Ce don a été validé par le comité et son Président Jean-Michel Doppler pour remercier l'Arc-en-ciel de Bernard pour son aide à l'organisation de la 1^{ère} marche populaire de Guebenschwihr. Un bel exemple de solidarité et de partage de valeurs inter-villages.



Et pour terminer cette année en beauté, ateliers couronne de Noël. Notre petite troupe a confectionné 148 couronnes de Noël. L'ensemble a été vendu aux « Créatives », au marché de Saint-Nicolas à la cave de Pfaffenheim ainsi qu'auprès d'amis et connaissances. Encore une belle action pour notre association.





Je souhaiterai également vivement remercier Carole et son équipe de zumba et postural Ball qui ont fait une magnifique collecte. Une belle équipe toujours partante pour soutenir mon association. Mes remerciements vont aussi à Amandine qui anime les cours de pilâtes et qui m'a invitée à présenter l'association à Décathlon. Là aussi de généreux donateurs. Grâce à toutes ces actions nous avons pu offrir au service oncologie de l'hôpital Pasteur de Colmar, une série de paravents pour un montant de 5 000 euros.



Une belle année se termine avec des manifestations qui nous ont permis de faire des collectes, mais surtout de magnifiques rencontres, émouvantes, touchantes.

L'année 2023 démarrera avec notre traditionnelle paëlla à emporter le dimanche 29 janvier. Une sangria sera offerte à toutes les personnes qui viendront chercher leur repas et sera à consommer sur place. Soyez nombreux à participer à cette manifestation.

Tous ces projets ne pourraient se réaliser sans mon équipe, toujours présente, toujours motivée, toujours volontaire. Des bénévoles au top...

Notre association commence à faire son chemin, à être connue et reconnue. Une réelle fierté pour mon comité. Nos projets continuent pour faire perdurer la mémoire de Bernard, Patricia, Renée, Josiane et toutes ces personnes qui nous ont quitté trop tôt.

Rien n'est facile, mais tout est possible. Belle année 2023, prenez soin de vous !

Sabine RITTER
et l'ensemble du comité

► Amicale des donneurs de sang

Bienvenue 2023 !!

L'année 2022 aura encore été une belle année pour notre amicale et pour tous les patients qui bénéficieront des poches de sang Pfaffenheimois !

Comme 2021, nous avons organisé 5 collectes et voici les excellents chiffres que nous partageons volontiers et avec fierté !

- **Janvier** : 62 donneurs (menu raclette) ;
- **Avril** : 71 donneurs (menu marcaire) ;
- **Juin** : 76 donneurs (menu fête de la musique, tartes flambées). La collecte ayant eu lieu le soir de la fête de la musique, nous avons proposé également les tartes flambées en vente, le tout dans une ambiance musicale très appréciée ! Succès au rendez-vous !
- **Septembre** : 79 donneurs (menu burger du chasseur). Tout comme en 2021 et le sanglier à la broche, nos amis les chasseurs du Schnakabergjäger nous ont offert les steaks hachés et ont confectionné eux-mêmes les Burgers. Pour le plus grand bonheur de nos donneurs et leurs papilles !
- **Novembre** : 72 donneurs (menu choucroute/knepflés).



360 donneurs ont répondu présents cette année. Un cumul identique à 2021 ! Bravo et merci à vous tous ! Objectif 2023 : atteindre les 400 donneurs sur l'année. Nous comptons donc sur vous plus que jamais.

Alors, à vos agendas !!

1^{ère} collecte le **24 janvier**, dès 16h30, menu raclette, notre tradition depuis plusieurs années.

A suivre : 25 avril, 20 juin, 12 septembre, 7 novembre.

Tout le comité vous souhaite à toutes et à tous une belle année 2023 ! Que tous vos vœux se réalisent !

Donnez de votre temps... donnez de la vie...
donnez votre sang...

Le comité

► Salle multifonction

Après 2 années difficiles pour tous, avec les contraintes de la pandémie qui a entravé nombre de nos activités, et a annulé les manifestations de nos associations, le début de l'année 2022 nous a permis de faire à nouveau des projets.

Des locations pour des mariages et des fêtes de famille, parfois annulées à deux reprises ont à nouveau été actées. La fête des Aînés, reportée au mois d'avril a été unanimement appréciée mais par manque de visibilité, Goutte d'eau a opté pour le repas « asperges » à emporter. Toujours, pour éviter des contaminations Covid, les élections ont aussi été organisées dans la salle.

A partir de juillet, le calendrier d'occupation s'est bien rempli, d'abord le cyclo-tour de Colmar a accueilli des centaines de cyclistes partis à l'assaut des sommets vosgiens, ensuite la fête des vins qui a été une réussite avec des milliers de visiteurs. La marche populaire et le vélo gourmand ont également connu un franc succès.

Quatre mariages ont été organisés cet été, hélas, je remarque que l'entourage de la salle devient de plus en plus intolérant et je suis souvent destinataire de plaintes concernant le bruit généré par les convives.



Ces mails viennent parfois anonymement ou de personnes dont j'ignore le domicile car elles ne se sont pas inscrites en mairie. Je rends toujours les locataires attentifs en leur disant de limiter le bruit à une heure raisonnable et de garder les fenêtres fermées. C'est sans compter avec la canicule... Je les informe également qu'il y a possibilité de louer des ventilateurs.

Lors de notre assemblée générale, nous avons pris la décision de changer le lave-vaisselle. Il avait 20 ans d'âge et le risque de panne était important. Les pièces détachées devenaient introuvables. Le nouveau a été installé avant la fête des vins.

Pour le moment, le planning se remplit doucement et les demandes viennent surtout des associations et les habitants du village.

Tout le comité se joint à moi pour vous souhaiter une très bonne année 2023 !

Huguette FAIVRE

► Association Gouttes d'eau

Le second Semestre 2022 nous a réservé de beaux moments de partage. Nous avons pu reprendre un calendrier « normal » avec notre participation à « La Fête des vins » organisée par l'ACFP en juillet dernier, qui a eu un franc succès et la plupart de nos membres ont pu prendre part à l'organisation de cet événement.

En toute convivialité, toute l'équipe de notre association a pu se retrouver le 27 août dernier au mariage de notre présidente Lisa avec Julien.

Le mois de septembre a été dense pour notre petite équipe car nous nous sommes lancés, le week-end d'après, à l'organisation de notre stand de ravitaillement sur le parcours du 20 km de la « marche populaire » organisée par l'association Azur 2000. Notre très chère Thérèse a de nouveau émerveillé les papilles des marcheurs avec sa célèbre soupe et enseigné l'art de l'omelette au reste de l'équipe. Très beau moment de partage pour nous tous.

Septembre nous a également amenés à retrouver la mythique course de caisses à savon au sein des rues de Pfaffenheim. Franc succès également pour le repas que nous avons proposé, ainsi que pour le stand de crêpes qui a ravi petits et grands. Un immense merci à Huguette pour son aide très précieuse.

Nous avons clôturé notre année avec une participation au service du repas lors de l'emblématique « fête de la châtaigne » en novembre dernier.

Notre dynamique internationale n'est pas en reste. En effet, nous avons continué nos actions puisque les écoliers de l'Ecole SODIWAL à Lahore au Pakistan bénéficient toujours de notre soutien pour leur permettre de continuer leurs apprentissages. Ce pays a connu de fortes pluies cet été, qui ont engendré de très lourds dégâts ainsi que de nombreuses pertes humaines.

Nous avons décidé de venir en aide à l'école SODIWAL en soutenant financièrement sa réhabilitation matérielle, ce qui devrait se faire au cours de cette nouvelle année.

Dernière information, nous vous donnons rendez-vous le 20 mai prochain pour notre repas asperges, dont l'objectif sera toujours d'en reverser le bénéfice au profit d'un enfant de la région souffrant d'une affection dont les soins dépassent les possibilités financières de sa famille.

Nous espérons que l'année 2023 vous accompagnera tous en bonne santé et qu'elle permettra le maintien des activités et des actions de toutes les associations de notre village.

Le Comité de Gouttes d'eau

► Club de l'Amitié Saint-Martin

L'été a été chaud, très chaud !!!... Aussi fallait-il trouver un endroit agréable pour notre première rencontre en Septembre. Nous avons donc porté notre choix sur le Schauenberg...La forêt, quelques degrés de moins que dans la plaine et nous voilà réunis autour d'un pot au feu suivi du traditionnel vacherin glacé toujours très apprécié.

Octobre rime pour nous avec Vin nouveau, charcuterie et noix, tradition bien ancrée à laquelle nous ne pouvions pas échapper !



A partir d'un certain âge s'il faut entretenir la souplesse des jambes, des bras, du dos et des articulations en général, il faut aussi exercer sa mémoire, son attention et pour cela rien de mieux qu'un loto, ce qui fut organisé en novembre.



Mais déjà décembre pointe le bout de son nez et une ambiance de fête commence à apparaître dans le village, et partout ailleurs aussi. Il est temps de fêter les anniversaires de l'année et de prendre un peu d'avance sur Noël. La Palette à Wettolsheim nous accueille dans un décor féérique et un somptueux repas de fête est servi à la cinquantaine de membres qui y participent. Tous sont enchantés par cette journée.

Belle Année 2023 à tous !

Le Comité

► Conseil de Fabrique

Une année est passée, que le temps file vite !

En ces temps troublés par la guerre, la crise climatique, il est des temps où se réjouir des actions quotidiennes devient rare. Et pourtant, pour le Conseil de Fabrique ces temps ont existé en 2022.

Il en est ainsi de l'embellissement et de la sécurisation de notre pèlerinage du Schauenberg, avec la fin des travaux d'installation de l'orgue et la pose de filets anti-chute notamment, de la restauration du chœur roman de l'église du village afin de permettre aux fidèles de semaine de se retrouver, pour ce qui concerne les gros travaux.

Nous avons également connu des temps d'échanges forts avec la tenue (enfin, après la période du COVID) du 33^{ème} marché aux puces dans les rues du village, le repas paroissial (moment de grâce et de partage) et plusieurs concerts où les mélomanes ont pu se satisfaire avec un concert d'orgue ou d'accordéons des plus époustoufflants.

Toutes ces actions ont pu être réalisées grâce au soutien des habitants du village et à l'investissement inconditionnel des membres du Conseil et de M. le Maire.

Cela fait un an que j'ai pris mes fonctions et je me réjouis quotidiennement de leur entrain et de leur attachement au patrimoine physique et spirituel de notre village.

En parlant du soutien des habitants, il me revient de remercier chacune et chacun d'entre vous, qui, en fonction de vos moyens, nous avez soutenus financièrement pour permettre que nos actions prennent jour. Outre les dons, la quête annuelle, les quêtes dominicales (hormis les quêtes pour la messe curiale et les quêtes impérées) votre soutien reste nécessaire.

Les membres du Conseil se joignent à moi pour vous souhaiter une bonne et heureuse année 2023 !

Guy FISCHER



Repas paroissial





► Les Amis du Châtaignier

La Fête de la châtaigne : la preuve par quatre !

Le moins que l'on puisse dire c'est que les membres de l'association « Les Amis du Châtaignier » n'ont guère chômé cet automne. En effet, pas moins de 4 rendez-vous étaient à leur programme, le tout en un mois à peine.

• Mourjou adopte les Alsaciens !

Voilà 11 ans que Pfaffenheim est représenté dans ce minuscule hameau perché sur une crête granitique à une quarantaine de km d'Aurillac dans le Cantal.

Venus au départ pour représenter leur région, les Pfaffenheimois ont été sollicités chaque année pour devenir des incontournables. L'accueil dans ce pays d'élevage est toujours chaleureux et bien des amitiés se sont créées au fil du temps.

Nos tartes flambées font définitivement partie de la fête : cette année le stock de 320 tartes a été dévalisé, quant à nos vins, ils font l'unanimité de sorte que notre vigneron est rentré avec une camionnette ... vide !

• Carton plein à Antraigues

Huit jours à peine séparent la fête de la châtaigne de Mourjou de celle d'Antraigues. Une belle délégation s'est rendue dans ce chef-lieu de canton et ce pour la 25^{ème} fois, c'est dire la fidélité qui unit les deux communes.

Là encore, le vin d'Alsace et les tartes flambées étaient attendues. D'ailleurs les derniers à fermer leur stand le samedi soir... ce sont les Alsaciens.

Et là encore Pfaffenheim a fait le plein « de vide ». Avec 300 tartes vendues dès le samedi soir... et encore il a fallu prendre la décision de s'arrêter pour préserver les 100 restantes pour dimanche. Ainsi, à 13 heures le stand était vide de tout au grand désarroi de nombre de visiteurs qui auraient bien aimé goûter nos vins et nos tartes.

• Accueil chaleureux à Colognora

Ce même weekend Jean-Michel Strasbach et Christian Dischgang avaient rendez-vous en Toscane pour la traditionnelle fête du « Musée de la Châtaigne ».

Anna et Angelo Frati étaient comme de coutume aux petits soins de nos Alsaciens. A Colognora, Pfaffenheim offre la dégustation de ses vins et de tarte flambée comme apéritif à un non moins traditionnel banquet de l'amitié !

Notre adjoint Jean-Michel a même eu les honneurs de la télévision régionale de Toscane !

• Pleine réussite de la fête à Pfaffenheim

Le quatrième temps fort de cet automne dédié à la châtaigne fut notre fête à nous qui, cette année, coïncidait avec la 25^{ème} édition. Il fallait marquer le coup. Si le marché a eu son traditionnel succès... les étals proposant les dizaines de produits ardéchois mais aussi locaux (770 boudins à la châtaigne vendus !) étaient vides bien avant 18 h le dimanche. La marche découverte de notre vignoble, de notre forêt et bien sûr de notre châtaignier a, quant à elle, été effectuée par plus de vingt courageux marcheurs.



Franc succès pour le marché à la châtaigne

Pour la confection du repas, changement de chef. Notre ami Rémy Sihler étant absent, il fut remplacé par Bruno Simeoni qui, amateur de légumes frais, a obligé nos bénévoles à éplucher, découper, hacher, émincer plus de 250 kg de pommes de terre, carottes, panais, choux de Bruxelles... Mais le résultat fut surprenant de fraîcheur ! Un grand merci et bravo à Bruno et à ses aides !

Le repas dansant du samedi soir n'aura connu qu'un succès mitigé, mais quelle ambiance ! Après le repas, une surprise attendait les convives. Notre pâtissier chef, Jean Paul Schierger, avait mitonné deux immenses biscuits bien sûr à base de châtaigne. Tout simplement succulent !

En revanche, dimanche nous aurions pu agrandir la salle tant la demande était forte. Nous avons dû nous arrêter à 220 repas. Un succès jamais atteint. Angelo et Anna Frati avaient effectué le déplacement en famille pour marquer cet anniversaire certes, mais surtout la vingtième année de nos retrouvailles avec Colognora ! Comme il ne vient jamais les mains (le coffre de la voiture) vides, Angelo a gratifié les convives d'une superbe spécialité italienne, fort appréciée ! Une fête simple, authentique, chaleureuse ; comme on les aime !

Un grand merci à toutes les associations qui nous ont accompagnés : ASP, Donneurs de Sang, Gouttes d'eau, Lutins et la Ruchette

Romain SIRY



► Pfaff Music Band

Le temps du bilan de l'année 2022 qui vient de s'écouler a sonné. La rentrée s'est faite début septembre avec une journée conviviale mêlant balade, repas et jeux collectifs au bord de l'étang de pêche du village. Une très belle façon de doucement reprendre le rythme et surtout de retrouver tous les musiciens et leurs familles à la suite des vacances d'été.

Même si l'été n'a pas été de tout repos pour nos musiciens, puisqu'ils se sont retrouvés à deux reprises afin d'animer deux mariages. Celui de Marjolaine et Guillaume qui se sont unis civilement le 6 août, ainsi que celui de Lisa et Julien qui se sont mariés religieusement le 27 août dernier. Quel agenda pour notre harmonie !!

Félicitation à...



...Marjolaine et Guillaume



...Lisa et Julien

Les membres de notre association se sont également très largement investis lors de la fête des vins organisée début juillet, afin de faire vivre un bar et un stand de confection de tartes flambées.

L'arrivée de l'automne a donc sonné comme le retour en répétitions le vendredi soir, et je peux vous assurer qu'aucun ne s'est fait prier. Est-ce pour l'euphorie de vous préparer un magnifique concert de Noël ou pour les « après répétitions » à thèmes (soirée vin nouveau, nombreux anniversaires à fêter, soirée knacks...)? Le mystère reste entier. Cependant, aucun doute sur la volonté de chaque musicien et de notre chef Sébastien, de travailler très assidument et régulièrement pour continuer à nous perfectionner pour vous donner le meilleur lors de nos représentations.

L'automne a également été ponctué par un beau moment convivial lors du traditionnel repas vin nouveau entre membres de l'association et leurs familles, ainsi qu'une belle prestation musicale lors de la célébration du 11 novembre où les musiciens ont largement répondu présent.

Pour terminer cette année 2022, nous vous avons proposé un concert de Noël joué avec une harmonie avec laquelle nous avons des liens particulièrement amicaux : *l'Echo du Strangenberg*. Le concert a donc été divisé en trois parties, une pour chaque harmonie et une dernière tous ensemble. Quelle fabuleuse expérience de jouer avec autant d'instruments. Nous nous sommes ainsi produits le samedi 10 décembre au soir dans l'église de Westhatlen avant de retrouver notre public le dimanche 18 décembre. Au vu des chaleureux applaudissements, il semblerait que ce concert ait été très largement apprécié par notre auditoire. Un grand merci à ceux qui ont pu venir nous soutenir et nous applaudir.



Un concert de Noël avec nos amis de l'Echo du Strangenberg



Les deux chefs ont été chaleureusement remerciés

Sans oublier notre traditionnelle prestation lors du repas annuel des aînés qui a elle aussi remporté un franc succès.

En cette fin d'année, nous souhaitons toutes et tous remercier notre public pour sa fidélité, et au nom de tous les musiciens et membres du comité, je vous souhaite une très belle année 2023. Nous vous donnons rendez-vous en juin prochain pour notre prochain Open Air Concert.

Lisa MOLTES

► Les Amis du Saint Léonard

Travaux au Saint Léonard : épilogue ?

Voilà quatre ans, des jeunes retraités ayant déjà œuvré à restaurer le site du Saint Léonard en tant que parents d'élèves dans les années 1990, ont lancé l'idée d'aller plus avant et rendre le site plus accueillant. Un groupe de huit amis s'est formé qui depuis passent une dizaine de journées par an à restaurer la chapelle et à entretenir l'espace occupé au 12^{ème} siècle par le hameau de Husern, puis des sœurs Augustines.

Tombé dans un quasi oubli dans les années 1960 avec l'abandon des fameuses processions rogatoires « ban prozessiona »⁽¹⁾ le site fut envahi par les robiniers, les ronces et autres arbustes.

C'est en 1993 que, dans le cadre des « animations été » les jeunes, encadrés par leurs parents et des amis ont entrepris de redonner vie à la chapelle. Durant une dizaine d'années se succédèrent ainsi fouilles et reconstructions avant un abandon des travaux dans les années 2000.

Cette année les Amis du Saint Léonard ont particulièrement « mouillé leur chemise » pour mener à terme l'objectif principal de la saison à savoir l'achèvement de la restauration de la chapelle. Avec notamment, et suite au sondage qui vous a été soumis, le décrépiage et le jointoiement des pierres de la façade Est de la chapelle, un travail harassant mené tambour battant et qui a donné un résultat apprécié de tous.

S'en sont suivies la pose de dalles dans l'ancien chœur, la mise en peinture des niches donnant sur les fenêtres et surtout la pose de nouveaux vitraux par l'entreprise Lieby. Ces derniers font l'unanimité et donnent beaucoup plus de relief à la chapelle. Merci à tous les généreux donateurs qui ont permis cette réalisation.

Autres travaux engagés : la stabilisation des murs des anciennes dépendances de part et d'autre de la fontaine et la construction d'un second barbecue qui ouvrira un peu plus encore les possibilités d'accueil des visiteurs.

Enfin n'oublions pas l'entretien de la pelouse avec pas moins de quatre fauches au printemps et à l'automne et le montage d'un banc en pierre.

Pour cette année, sont prévus les travaux suivants : la consolidation des murs découverts lors des fouilles de 1993 à 2000, la réalisation de 2 panneaux explicatifs en remplacement des cartons exposés dans le chœur de la chapelle et bien sûr l'entretien de la pelouse.

Bref on n'en a pas fini de parler Saint Léonard ! On n'en est donc pas encore à l'Épilogue !

Les amis du Saint Léonard proposeront une inauguration du site rénové ce printemps en présence de la municipalité, de tous les donateurs et de tous les amis de ce merveilleux endroit !

⁽¹⁾ Les processions rogatoires :

Le terme « rogation » vient du latin « rogare » qui signifie « demander ».

Les jours de Rogations sont fixés aux 3 jours qui précèdent l'Ascension : donc ce sont les lundi 37^{ème}, mardi 38^{ème} et mercredi 39^{ème} jours après Pâques.

Cette procession se faisait en général assez tôt le matin (départ de l'église à 7 h) et les enfants des écoles y étaient associés.

Durant la procession, les participants demandaient à Dieu la prospérité des moissons : les prières succédaient aux chants.

- Le 1^{er} jour on priait pour que les prés fournissent herbe et foin en suffisance ;
- Le 2^{ème} jour on sollicitait l'aide divine pour que les champs donnent de bonnes moissons, pommes de terre... etc
- le 3^{ème} jour les prières étaient destinées à une bonne vendange ainsi que des cultures secondaires florissantes.

A Pfaffenheim cette coutume a perduré jusque dans les années 1960. Il semblerait que le Concile Vatican II y ait mis fin. Normalement ces processions devaient faire le tour du ban du village d'où son nom alsacien « Ban prozessiona ».

Les trois destinations étaient les suivantes : Schauenberg, St Léonard et église de Gueberschwihr (qui faisait de même en se rendant successivement au Schauenberg, au St Léonard et à l'église St Martin).

Les anciens agents communaux Messieurs Bildstein et Most m'ont rapporté que la semaine précédant la montée au St Léonard ils devaient s'employer à débroussailler le site et à faucher entre autres les orties à l'intérieur de la chapelle.

Autant dire qu'après l'abandon de la procession les herbes folles se sont données à cœur joie sur le site. Seuls les organisateurs de la marche populaire y frayaient annuellement un chemin de passage.

Romain SIRY

La rénovation du site en images...



Nivellement du terrain



Banc installé devant la façade Sud



Tonte



Ratissage



Vue globale du site rénové



Débroussaillage



Ensemencement



Relèvement des murs de l'ancien bassin



Vitraux centraux



Piquage du crépi de la façade Est



Construction du deuxième barbecue



Vitraux Nord



Façade Est jointoyée



Deuxième barbecue terminé



Vitraux Sud



► U.N.C. de Pfaffenheim

• Notre nouveau porte-drapeau



Depuis le 1^{er} juin, notre section compte le plus jeune porte-drapeau du Haut-Rhin depuis que Yvan Heck a accepté de prendre le relai de Martin Jaeggy. La cérémonie du 11 novembre aura été l'occasion pour M. le Maire de lui adresser ses félicitations.

• Les anniversaires « grands âges » de notre section



Le 05 novembre, notre section locale a fêté les anniversaires « grands âges » autour d'un repas convivial. Sandrine Hecklinger a mis à l'honneur les 3 membres présents, à savoir François Runner (85 ans), Jean Paul Most (80 ans) et Jeanne Herling (80 ans) qui ont offert l'apéritif et le dessert. Arthur Muller (85 ans) n'a pu être présent pour des raisons de santé, c'est donc le président qui lui a rendu visite et remis le coffret cadeau.

• Hommage départemental aux incorporés de force

La ville de Richwiller a été choisie pour la commémoration départementale du 80^{ème} anniversaire du décret de 1942 ayant imposé l'incorporation de force aux Alsaciens.



Témoignage de Bernard Kibler, fils de Julien, décédé en Russie dont le corps n'a jamais été retrouvé : « Mon père Julien a été incorporé de force en novembre 1944. Il est parti en Russie et n'est jamais revenu. Comme je suis né en février 1945, je ne l'ai, contrairement à mes frères André, Joseph et François, jamais connu. Par contre, j'ai vécu la longue attente de ma mère Rosalie qui n'a appris son décès que très longtemps après que papa soit tombé, le 30 janvier 1945, sur le front de l'Est ». Bernard Kibler et les siens ont, comme les familles des plus de 100 000 Alsaciens et 30 000 Lorrains, vécu l'inquiétude du départ de l'un des leurs, l'incertitude des destinations de ces jeunes, avec au bout trop souvent la mort.

C'est M. Olivier Becht, ancien maire de Rixheim et aujourd'hui ministre délégué chargé du commerce extérieur qui a présidé la cérémonie d'hommage aux incorporés de force.

• Journée départementale du souvenir des combattants

Le 16 octobre, invité par l'UNC départementale, le président s'est déplacé à Thierenbach pour la journée du souvenir des combattants de l'UNC départementale, accompagné du porte-drapeau Martin Jaeggy et de Yvan Heck, notre jeune recrue.

Toutes les sections des anciens combattants du département et du Territoire de Belfort étaient rassemblées dimanche matin avec leurs porte-drapeaux à la basilique Notre-Dame de Thierenbach pour le souvenir des morts pour la France. Un office religieux célébré par le Père Schillinger a ouvert les festivités du jour. Par ailleurs, Alain Guth président départemental de l'UNC 68 et Muriel Burger directrice de l'ONAC ont eu le plaisir d'accueillir de nombreuses personnalités issues du monde patriotique et politique, régional et départemental.



Jean Paul MOST

► Association Culture et Fêtes

Retour sur la 35^{ème} Fête des vins

• La reprise

Après 2 années de « diète » à cause de la pandémie, il a fallu remobiliser le monde associatif pour l'organisation de la 35^{ème} Fête des vins. Ce ne fut pas une mince affaire car, comme depuis pas mal d'années, on remarque que beaucoup de villageois préfèrent venir s'y amuser et profiter des animations plutôt que d'y travailler et aider derrière les comptoirs. C'est compréhensible car la fête est agréable... et pourtant, pour une bonne organisation, les bras sont essentiels. Nos anciens sont, au fil des années, moins nombreux et il est nécessaire de rajeunir le tissu associatif pour assurer la pérennité des événements d'envergure... Heureusement nous parvenons, pour le moment, à combler le manque et à trouver de nouveaux associatifs d'ici, mais souvent de plus loin !

Au final, près de 200 bénévoles se sont mobilisés à un moment ou à un autre de la fête, de la préparation jusqu'au rangement. Cette édition de « reprise » a été un beau succès de l'avis de tous. Tout n'a pas été parfait et des améliorations doivent encore être apportées, mais dans l'ensemble ce fut un bon millésime.

• Des nouveautés aussi !

Forts de nos expériences passées, et pour essayer en permanence de faire évoluer la manifestation dans le contexte actuel, pour coller aussi aux possibilités de nos bénévoles et faciliter grandement une logistique devenue toujours plus compliquée au centre du village, notamment pendant les longs travaux, nous avons décidé de délocaliser la fête rue du stade, aux abords de la salle multifonction et sur le stade d'entraînement avec l'accord de l'ASP.

Pour rationaliser au mieux et pour profiter au maximum des mises en place, 2 soirées, vendredi et samedi, furent organisées. Le programme fut plutôt habituel : animations & musiques avec plusieurs ambiances différentes, restaurations multiples et dégustations des vins des vigneron participants... Une recette qui fonctionne depuis longtemps déjà...

L'entrée libre voulue par l'organisation depuis quelques années déjà dans le but de permettre à tous de participer et de profiter des animations gratuitement tout comme le superbe feu d'artifice offert à tous pour ce 35^{ème} anniversaire ont été plébiscités par nos visiteurs. La météo idéale et la chaleur devenue moins pesante en soirée ont été essentielles au bon déroulement d'une édition sans débordement et avec une vraie bonne ambiance conviviale et festive comme on les aime...



En présence d'Ophélie Bass, dauphine de la reine des vins



Affluence au bar installé sur le terrain d'entraînement de l'ASP

• Un événement qui profite toujours et encore à l'ensemble des associations...

Début novembre lors d'une réunion « bilan » avec tous ceux qui ont bien voulu y participer, nous sommes revenus sur cette édition, et il a été décidé de façon unanime de réorganiser la prochaine manifestation dans la même configuration les **vendredi 7 et samedi 8 juillet 2023**. Comme toujours nous restons à votre écoute, toutes les suggestions d'améliorations sont les bienvenues de la part de ceux qui souhaitent « faire » plutôt que « défaire »...

Pour cette dernière édition, l'Association Sportive, l'Amicale des sapeurs-pompiers, l'association de gestion de la salle multifonction, les donateurs de sang, Goutte d'eau, le Pfaff music band, le Club de l'amitié, le syndicat viticole, le Pfaff contact, le club canin, les lutins de Pfaff, l'amicale classe 73 et la Kunkelstüb de Gueberschwih se sont partagés la totalité des 30 000 € de bénéfice au prorata de leur engagement respectif. Un juste retour pour leur investissement.

• Encore merci...

Aux bénévoles d'un soir ou de toujours de toutes générations, associatifs, présidents et responsables associatifs qui ont su mobiliser leurs troupes derrière les stands et bars, dans les cuisines et partout où cela était nécessaire et mis leur matériel ou locaux à disposition.

Merci spécial à des travailleurs de l'ombre : Philippe Cosmo pour la mise en place de l'alimentation électrique sécurisée sur tout le périmètre, Bruno Fellmann chef du centre de première intervention du village pour la gestion du poste de secours, Daniel Altermath et ses collègues des services techniques à l'écoute de nos besoins logistiques, les services de la mairie et M le Maire pour l'accompagnement administratif.

Et Grand Merci à la petite équipe efficace de l'Association Culture & Fêtes : Laurence Meistermann, Hélène Ginglinger, Aurélie Schieber, Raphaël Marchal, Steve Erhardt, Cristiano Pirès, Arnaud Gellon, Yves Meistermann et leurs conjoints impliqués pour leur disponibilité et pour leur engagement dévoué au service de l'ensemble du monde associatif.

Vous avez tous été les vecteurs de cette belle réussite collective... A très bientôt et bonne année 2023 festive à tous !

Jean-Luc FLESCHE

► Club Canin de Pfaffenheim

Sélectif pour la Coupe et le Championnat de France pour chiens d'utilité.

Notre club a organisé cette importante manifestation les 2, 3 et 4 décembre sur notre terrain. Le comité avait préparé ce concours depuis plusieurs semaines et les bénévoles du club ont répondu présents durant ces 3 jours.

40 équipes maître-chien venues du nord, de l'est, du sud, de l'ouest et du centre étaient en compétition à Pfaffenheim. Les épreuves d'obéissance et de protection se sont déroulées sur notre terrain. L'épreuve de pistage a eu lieu à la sortie de Rouffach sur les terrains de la famille Isner que nous remercions.

Le concours s'est terminé le dimanche par la remise des prix en présence de M. le Maire, de la présidente de la Canine du Haut-Rhin et des responsables du groupe de travail de la Centrale Canine. Au cours de son discours, le Président du club a félicité les concurrents pour leur sportivité ainsi que l'ensemble des acteurs. Il a remercié les organismes pour les subventions ou l'aide matérielle.



Éric Lapointe et son Berger Belge Malinois ORUS vainqueurs de ce sélectif.

Notre Club est à nouveau à l'honneur.

Après la remise des prix, l'assistance s'est retrouvée pour le verre de l'amitié avant un retour lointain pour certains. Notre équipe est fière d'avoir réussi ce sélectif grâce à une préparation minutieuse sous les aspects techniques, d'organisation, de restauration.

L'école du chiot et l'éducation :

Tous les samedis après-midi nous aidons nos membres à éduquer correctement leurs compagnons à l'école des chiots âgés de trois à six mois et cours d'éducation niveau 1 et 2 pour les plus âgés. L'éducation est ouverte à toutes races avec ou sans Pédigrée.

Pour cause de Covid, nos journées divertissement et rencontre ont été annulées. Une équipe pour les concours d'obéissance s'entraîne deux fois par semaine et participe à des concours de la Société Centrale Canine.

Contact : daniel.filz68260@gmail.com Tél 06 83 18 39 70

Daniel FILZ

► Jopidom - Caisses à savon

C'est avec grand succès que nous avons à nouveau organisé notre belle course de caisses à savon comptant pour le championnat d'Alsace et le championnat Suisse qui a eu lieu sur un parcours Européen qui traverse les rues de Pfaffenheim.

Les pilotes franc-comtois, lorrains, alsaciens allemands et suisses se sont régalés et ont passé un weekend formidable dans la cité viticole, sous un soleil de plomb.



Je voudrais, au nom de Jopidom, remercier l'ASP, Gouttes d'eau, la Commission Municipale des Jeunes et le corps des sapeurs-pompiers de s'être joints à nous pour le bon déroulement de l'épreuve.

Pour 2023 notre course se déroulera les 16 et 17 septembre avec les mêmes championnats qui se disputeront sur un circuit doté d'un nouveau revêtement dans les rues du village à la grande satisfaction des pilotes.

Je vous donne donc rendez-vous le 17 septembre 2023 pour notre course avec des pilotes Régionaux et Internationaux !

Pierre ORTHOLF

► Tennis Club

Le Tennis Club vous informe que le court de tennis est à votre disposition et vous communique les tarifs :

- Abonnements annuels :
 - Jeune - 12 ans : 8 €
 - Jeune 12-18 ans : 15 €
 - Adulte : 30 €
 - Couple : 45 €

- Abonnement hebdomadaire : 15 €

- Tarif horaire : 3 €



Contact :

André SPECKER

Tél. 03 89 78 50 05



► Karaté Club - Pfaff Contact

Au Pfaff Contact : 2 Champions d'Europe WTKA/AFSO

Une belle saison sportive qui commence avec 68 licenciés en ce début d'année ! Cela reste prometteur pour la suite de notre association.

Le 13 novembre Kelly et Frédéric sont partis disputer les championnats d'Europe WTKA/AFSO* à Arnsberg au Nord-Est du Sauerland en Allemagne avec de beaux résultats face aux 22 nations représentés et aux 1 200 compétiteurs venus de toute l'Europe :



- Kelly rapporte 2 ceintures : elle est Championne d'Europe en « K1 Rulls plein contact », boxe en plein contact avec les pieds/poings sur l'ensemble du corps, et Championne d'Europe en Full Light Contact, boxe de pieds/poings au-dessus de la ceinture uniquement.
- Frédéric ramène 1 ceinture et 1 médaille d'Argent, il est Champion d'Europe en Full Light Contact, boxe de pieds/poings au-dessus de la ceinture et Vice-Champion d'Europe en Kick Light, boxe de pieds/poings sur l'ensemble du corps.

Ce qui reste certain c'est qu'en Allemagne la notion de touche (Light) n'est pas la même qu'en France, les frappes sont portées avec puissances et engagements, cette discipline est appelée Précombat en France pour les Juniors - Seniors.

En ce début de saison, le club a participé aux coupes de France de Karaté Full light contact les 29 et 30 octobre d'où il a rapporté 2 médailles d'Or (Maëlys M. et Kelly) et 2 médailles de Bronze (Meyl et Fred) et les 17 et 18 décembre en Karaté Semi-Contact retour avec 3 médailles d'Or (Maëlys M., Adam & Kelly), 1 médaille d'Argent (Nour) et 1 médaille de Bronze (Vassili et Meryl).

Le prochain rendez-vous pour les compétiteurs du club, l'Open International de Paris en Karaté Full Contact est fixé aux 25 et 26 février.

A 47 ans Frédéric prend sa retraite de compétiteur et pose les gants pour se consacrer uniquement à ses tâches d'entraîneurs/coach et président de l'association.

L'ensemble des 68 licenciés vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année et vous donne rendez-vous à la salle les lundis et jeudis soir pour ceux qui souhaiteraient venir transpirer et apprendre à se défendre avec respect, force et honneur.

Kelly & Fred

* WTKA (Word Traditional KickBoxing Association)
AFSO (World All Fight Système Organization)



Venez nous rejoindre dans notre ambiance « dynamique, amicale & Sportive » !

Plus d'informations sur :
www.pfaffcontact.com

et  PfaffContact

	Les lundis à Pfaffenheim	Les jeudis à Rouffach
Enfants (7-13 ans)	18H30-19H30	18H45- 19H30
Adultes (14 et +)	19H30- 21H30	19H30- 21H30

► A.S.P. - Association sportive

En ce début d'année, les bonnes résolutions sont de coutume. Eh bien cette année, je vais me faire le porte-parole de tous les supporters des rouges et blancs de l'ASP qui souhaitent le meilleur pour toutes les équipes du Président Jean Paul Schierger et des équipes de jeunes de l'Entente Vallée et Vignoble.

La fin 2022 aura également été le théâtre d'une Coupe du Monde paradoxale déchaînant de nombreuses questions et critiques par rapport à son organisateur mais aussi d'un engouement et d'une passion grandissante à travers les parcours et les péripéties de nos Bleus conclus par une finale d'anthologie nous procurant des sensations comme seul le football peut en procurer... Un retour du football français romantique qui devra attendre pour accrocher sa 3^{ème} étoile sur son maillot mais qui va certainement provoquer un nouvel engouement pour la pratique de notre sport favori.

🏆 Que s'est-il passé depuis l'été...

L'AS Pfaffenheim a connu une intersaison mouvementée concernant les joueurs de l'équipe 1 avec de nombreux départs et l'arrivée de quelques nouvelles têtes. En effet, les coachs Emmanuel Baumer et Cyril Meistermann ont choisi de continuer l'aventure avec ce groupe de joueurs qu'ils connaissent bien depuis de nombreuses saisons et qui ne cessent de progresser, doucement mais sûrement, avec l'envie de bien figurer dans son groupe de District 1, recentré cette 3^{ème} saison entre le vignoble et la région mulhousienne.



Pour la 2, la montée a provoqué l'arrivée d'un nouveau coach en la personne d'Eric Edon qui sera épaulé par Jeff Rieflé toujours fidèle au poste. Cette arrivée s'est faite naturellement car Eric suit l'équipe depuis presque 2 saisons et nous espérons qu'il pourra apporter toute son expérience, son énergie et sa vision du jeu à notre réserve promue en District 5 (ancienne D3 pour les plus anciens) avec l'objectif principal de se maintenir.

La 3 quant à elle vient d'accéder au niveau supérieur en division 7, niveau qu'elle a déjà connu il y a 3 saisons. Après une montée méritée, voilà parmi de nombreuses équipes du secteur, face auxquelles elle va devoir batailler pour se maintenir. Cependant la bonne ambiance qui règne dans ce groupe, mélangeant quelques vétérans et pas mal de jeunes, va permettre au duo de coachs Arnaud Gellon et Mickaël Husson d'atteindre leur objectif.

Pour une fois, les résultats sont plutôt en dents de scie et malheureusement la 1 n'a pas réussi à enchaîner plusieurs victoires consécutives afin d'engranger de la confiance. Elle se retrouve 6^{ème} à une dizaine de points du duo de tête. Cela s'explique par de nombreux petits ou grands bobos qui ont amputés la troupe du capitaine Robin Greigert cette saison et qui voit sa composition souvent très largement remaniée de dimanche en dimanche. Mais une prise de conscience collective de l'importance de la préparation physique va permettre sans nul doute aux protégés de Manu Baumer et Cyril Meistermann de repartir tambour battant à la reprise en février 2023.



D'autre part nos diables rouges ont été mis à l'honneur courant novembre car ils ont remporté le prix du fair-play au sein de leur groupe de District 1 pour la saison 2021/2022. Bravo aux joueurs et aux dirigeants de promouvoir un état d'esprit sain et vertueux cher à notre Président Jean Paul Schierger !

Passons désormais à l'équipe 2, forte de sa promotion en District 5 à l'aube de l'été 2022, c'est avec envie et sérénité qu'elle aborde la saison 2022/2023. Cependant entre un calendrier laissant de nombreux weekends sans match et là aussi les blessures et absences des uns et des autres et le renforcement de notre 1 avec certains éléments essentiels, la bande à Raphaël Cholet pointe à la trêve à la 11^{ème} place de son groupe.

Cependant avec seulement 6 rencontres effectuées rien n'est joué et l'espoir et la confiance peuvent vite regagner les vestiaires de cette équipe talentueuse mais à l'état d'esprit fragile marqué par une attaque peu efficace. Si celle-ci fait preuve de réalisme à la reprise de février nul doute que la bande à Valentin Fellmann saura remonter rapidement au classement pour atteindre l'objectif de début de saison, à savoir le maintien.

Quant à la 3, elle aussi fait ce qu'elle peut avec les blessures et les absences dans ce District 7. En effet, l'amalgame entre nos vétérans, séniors confirmés et quelques nouveaux joueurs ont déjà permis à la team du capitaine Anthony Penserini de remporter 2 victoires sur 6 matchs joués jusqu'à la trêve. De bon augure pour la reprise. Espérons que cette dynamique va continuer et permettre à cette équipe pratiquant un football offensif d'assurer un maintien rapidement pour pouvoir se faire plaisir tout au long de cette saison et surtout assurer une bonne récupération avec un apéro digne de ce nom chaque dimanche matin...

N'oublions pas également la nouvelle équipe du vendredi soir à l'ASP. En effet, depuis quelques saisons, de jeunes vétérans agrandissent l'effectif de l'ASP et comme il en avait pris l'habitude, Mathieu Gast organisait chaque saison quelques rencontres, mais à la demande de certains joueurs, Frédéric Koenig a repris le flambeau pour s'occuper de cette équipe joyeuse et fanfaronne. Depuis septembre, ils ont joué 4 rencontres avec 3 victoires et 1 nul qui leur ont permis d'apprécier quelques bières pour se réhydrater et recharger les batteries en partageant un bon repas. En somme une bonne 3^{ème} mi-temps comme nous les aimons.

Je tiens à remercier nos amis bénévoles Jean Paul, Jeff, Bernard, Eric et Michel toujours présents les dimanches et nos jeunes du comité Thomas, Arthur, Mathieu et Basile de s'occuper avec notre ami Jean Claude de l'entretien de nos installations pendant la saison et aussi de tous ceux dont je n'ai pas parlé et qui se reconnaîtront en me lisant, notamment notre cuisinier en chef Rémy.

🏆 La traditionnelle course de caisses à savon

Vous le savez tous, l'ASP et son président sont depuis quelques années en lien avec Pierre Ortholf pour l'organisation de la manche de course de caisses à savon qui a lieu courant septembre dans les rues du village. Et cette année, le retour de cette course après la période COVID, mi-septembre, a permis à tout le monde de revoir ces bolides toujours plus rapides dévaler les pentes de notre village sous une météo agréable. Environ une centaine de caisses se sont succédées pendant la journée sur la piste pfaffenheimoise sécurisée par une quinzaine de commissaires de piste de l'ASP. Cette édition a été marquée par quelques sorties de piste heureusement sans gravité mais sur un circuit qui fera peau neuve pour la prochaine édition en septembre avec un nouvel enrobé qui nous promet de nouveaux records de vitesse. Evidemment une buvette était assurée par les membres du club afin de permettre aux spectateurs et pilotes de se ravitailler et l'association Goutte d'Eau assurait la gestion des repas. Une bonne organisation saluée par tous et qui nous a permis de mettre en avant notre belle entente entre associations.

Nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous lors de nos prochaines manifestations que sont le loto que nous organisons le dimanche 15 janvier 2023 à la salle multifonctions de Pfaffenheim, la vente à emporter de nos Carpes Frites le Vendredi Saint et notre traditionnelle marche de Nuit à la mi-avril.

Encore une fois, mille mercis à tous ceux qui œuvrent de près ou de loin au bon fonctionnement de l'ASP. Nous vous souhaitons à toutes et tous une bonne et heureuse année 2023 en espérant vous voir très bientôt à l'ASP Pfaffenheim.

Pour les jeunes, (garçons ou filles) et les moins jeunes qui souhaitent venir taper dans le ballon, n'hésitez pas, contactez Raphaël Marchal au 06 40 14 84 93 et sur raphael.marchal@free.fr ou Jean François Rieflé au 06 83 49 40 17 et sur chocolaterie.ritter@wanadoo.fr.

Raphaël MARCHAL



Equipe des Vétérans ASP - AS Vallée Noble

► CCA Athlétisme

Les Pfaffenheimois toujours au top !

Nous avons relaté dans le dernier bulletin communal les exploits printaniers de la « saga Mehr » qui évolue au sein du CCA Rouffach. Même si la saison d'athlétisme a été tronquée de 4 mois entre septembre et décembre par rapport aux dernières années Quentin et Raphaël ont su profiter du mois de juillet pour briller une nouvelle fois.

Quentin Mehr, 5^{ème} aux championnats de France

Les championnats de France d'athlétisme des cadets et juniors ont eu lieu à Mulhouse au lendemain de la Fête Nationale. Quentin Mehr y était qualifié chez les cadets au disque et au javelot. Alors qu'il n'émergeait qu'à la 12^{ème} place aux bilans nationaux au disque, le jeune Pfaffenheimois a dans un premier temps pleinement réussi ses « qualificatifs » en étant 3^{ème} de sa série avec 44m73 et terminer au pied du podium en prenant la 5^{ème} place de la finale avec 43m47.

Par contre Quentin fut moins à l'aise au javelot où, 6^{ème} aux bilans avec 58m98, il ne réussit pas à accéder à la finale en n'étant que 9^{ème} de sa série avec 47m94.

Quentin peut être fier de sa saison une nouvelle fois bien menée et pleine de perspectives pour 2023 qu'il mènera en étant junior !



Quentin au javelot

Raphaël Mehr au sommet

Bien que benjamin 1^{ère} année, Raphaël a explosé ses records cette année, se révélant le meilleur Haut-Rhinois sur 7 épreuves. Après avoir été sacré Champion Grand Est au triathlon notre jeune athlète a été qualifié pour le triathlon des « pointes d'Or » regroupant les meilleurs benjamins de tout l'Est de la France.



Raphaël et ses médailles

Raphaël est monté sur la 3^{ème} place du podium avec 112 points avec les performances suivantes : 8"31 au 50 mètres haies - 10m46 au triple saut et 29m74 au disque !

Une saison de bon augure avant de se lancer en 2^{ème} année benjamin !

Anthony Mehr et Daniel Humbrecht sur les podiums départementaux



L'espoir Anthony

Pfaffenheim possède encore plusieurs jeunes en devenir dans la discipline olympique majeure. Notamment Anthony Mehr 3^{ème} au saut en longueur et au javelot des poussins et Daniel Humbrecht champion du Haut-Rhin au relais 4 X 60 m benjamin.

Pfaffenheim a accueilli les championnats du Haut-Rhin UNSS

Notre village est reconnu dans toute l'Alsace pour son parcours mythique de cross-country tracé entre prairie et vignoble autour de l'étang de pêche, au pied du Bill.



Nous avons accueilli plusieurs fois les championnats départementaux et régionaux de cross avant de connaître une apothéose flamboyante avec les championnats du Grand Est - Bourgogne et Franche Comté en 2019.

Tous ces succès n'ont pas échappé aux instances scolaires qui ont donc sollicité l'autorisation d'organiser les championnats du Haut-Rhin l'an passé avec un programme réduit au minimum à cause du COVID et puis cette année avec une participation de plus de 800 collégiens et lycéens venus de tout le département.

Grâce à l'implication de la Commune et de ses agents, de l'APP et des responsables du CCA Rouffach pour ce qui concerne la préparation du terrain ces championnats se sont déroulés à la perfection.

Les responsables de l'UNSS ont d'ailleurs exprimé leur reconnaissance à Monsieur le Maire !

Romain SIRY

Contactez vos associations

ASSOCIATIONS

A.S.P. Association Sportive
 Association « Le Schauenberg » (contact)
 Association « Le Schauenberg » (président)
 Association AEMES (La Ruchette)
 Association Gestion Salle Multifonction
 Association de Pêche
 AVAPROTOUR
 Azur 2000 – Club des Jeunes
 Chorale ODE
 Chorale Sainte-Cécile
 Club Canin de Pfaffenheim
 Club de l'Amitié Saint-Martin
 Conseil de Fabrique
 Culture et Fêtes
 Donneurs de Sang
 FIRCAS (caisses à savon)
 Gouttes d'Eau
 JOPIDOM (caisses à savon)
 Les Amis du Châtaignier
 L'arc-en-ciel de Bernard
 Les Lutins de Pfaff
 Les Mangeurs de Lune
 Pfaff Contact (Karaté)
 Pfaff Music Band
 Pfaff Valor – Repair Café
 Sapeurs-Pompiers (Amicale)
 Sapeurs-Pompiers (Corps)
 Syndicat Viticole
 Tennis Club
 U.N.C. Anciens Combattants

CONTACT

Jean-Paul SCHIERGER
 Marcel RIEFLÉ
 Bernard JAEGGY
 Gaëlle QUEMERE
 Huguette FAIVRE
 Guy ECKERLEN
 Bernard JAEGGY
 Séverine STANKOVIC
 Georges NAAS
 Louis THOMANN
 Daniel FILZ
 Bernadette MOLTES
 Guy FISCHER
 Jean-Luc FLESCHE
 Vladan STANKOVIC
 Stéphane ECKERLEN
 Lisa MOLTES
 Pierre ORTHOLF
 Romain SIRY
 Sabine RITTER
 Fanny BERINGUIER
 Laurence DUCOMMUN
 Frédéric MURSCHEL
 Bertrand HANAUER
 François ZINK
 Christian GIBELLO
 Bruno FELLMANN
 Jean-Luc FLESCHE
 André SPECKER
 Jean-Paul MOST

TÉLÉPHONE

03 89 49 53 92
 03 89 49 52 77
 03 89 49 68 16
 06 76 36 84 84
 03 89 49 71 93
 06 82 09 76 52
 03 89 49 68 16
 06 88 01 03 23
 03 89 26 51 24
 03 89 49 62 66
 06 83 18 39 70
 03 89 78 51 62
 06 30 57 79 78
 06 71 57 59 23
 06 32 06 04 29
 06 45 50 76 35
 06 75 74 37 15
 03 89 49 64 05
 06 28 19 62 54
 06 66 66 65 29
 06 71 97 61 15
 06 80 67 10 97
 06 08 04 61 45
 03 89 72 67 34
 06 51 07 08 82
 06 30 57 79 78
 03 89 78 50 05
 03 89 49 70 92

E-MAIL

jean-paul.schierger@orange.fr
 chocolaterie.ritter@wanadoo.fr
 bernard.jaeggy0773@orange.fr
 aemes.ruchettepfaff@gmail.com
 gerard.favre2568@orange.fr
 -
 bernard.jaeggy0773@orange.fr
 sevi99@free.fr
 gnaas@free.fr
 -
 daniel.filz68260@gmail.com
 bmoltes68@yahoo.fr
 pfaffcf@gmail.com
 jl.flesch@orange.fr
 stankovic.vladan@free.fr
 president@fircas.com
 traber.lisa@hotmail.fr
 dompiortholf@hotmail.fr
 romain.siry@orange.fr
 ritter.bernard@neuf.fr
 Leslutinsdepfaff@hotmail.com
 laurence_ducommun@orange.fr
 fred.murschel@gmail.com
 hanauer.bertrand@wanadoo.fr
 franzzink@gmail.com
 christian.gibello8@orange.fr
 b.fellmann@orange.fr
 jl.flesch@orange.fr
 -
 jeanpaul.most@sfr.fr

Salle multifonction – Tarifs de location

Sous réserve de disponibilité à la date souhaitée, les associations et particuliers ont la possibilité de disposer de la salle multifonction pour l'organisation de manifestations publiques ou privées. Toute utilisation de la salle est soumise à la signature préalable d'un contrat de location avec l'Association de Gestion. Une attestation d'assurance en responsabilité civile pour locaux confiés ainsi qu'un chèque de caution de 1 000 € (non débité) seront exigés à la signature du contrat.

Le tableau ci-dessous indique les tarifs applicables :

contact : **Huguette FAIVRE**
 03 89 49 71 93
 gerard.favre2568@orange.fr

BARÈMES AU 01/01/2023	Commune de résidence	Forfait journée	Forfait weekend	Demi-journée sans cuisine	Tarif horaire	Mise en place du podium (forfait)
Particuliers	Pfaffenheim	300 €	400 €	100 €	-	+ 150 €
	Autres communes	600 €	800 €	200 €	-	+ 150 €
Associations pour manifestations à but lucratif	Pfaffenheim	150 €	200 €	70 €	-	-
	Autres communes	600 €	800 €	-	-	+ 150 €
Associations pour manifestations sportives ou culturelles	Pfaffenheim	-	-	-	6 € la 1^{ère} heure 3 € les suivantes	-
	Autres communes	-	-	-	16 € la 1^{ère} heure 7 € les suivantes	+ 150 €

Les commerçants, artisans, industriels et le monde vini-viticole de Pfaffenheim vous proposent leurs services ...

Boulangerie-Pâtisserie-Traiteur Chez Marc Marc BERRET - 33 Grand'Rue Tél. 03 89 72 13 15	Pèlerinage NOTRE DAME DU SCHAUBENBERG Petite restauration sur commande Tél. 03 89 49 35 33	Auberge « AU BON CHASSEUR » OSENBUHR Tél. 03 89 49 33 97
Chocolaterie RITTER Relais Pickup - Colissimo - Chronopost Rue des Anémones Tél. 03 89 49 62 93	Salon de coiffure L'ATELIER DE SOPHIE Sophie DOBISCHOK 9 rue des Ecoles Tél. 03 89 49 62 90	ZINGUERIE - COUVERTURE Yves MEISTERMANN 8 rue Turenne Tél. 03 68 07 50 53 https://yvesmeistermann.site-solocal.com
Garage RENAULT Mathieu THOMANN 47 rue de la Lauch Tél. 03 89 49 62 66	VITIVINA Coopérative agricole 3 rue Turenne Tél. 03 89 49 60 90	MOULES & MODELES PLASTIQUES A.T.N. sarl - VAROPLAST Rue Vauban Tél. 03 89 49 79 79
MENUISERIE & AGENCEMENT INTÉRIEUR Hugo SCHIRRER 3 rue Vauban Tél. 03 89 49 75 07	DMP CONCEPT Modeste SCHMITT Matériels mécaniques viticoles Tél. 03 89 49 47 46 ou 06 61 62 55 54	ALSACE VIGNE AU VERRE Pépinière viticole Jean HUMBRECHT 2 rue Vauban - Tél. 06 31 14 21 05
POLYMARBRE Léonard MOLTES & Fils 10 rue Turenne Tél. 03 89 49 71 14	ELECTRICITE GENERALE Sté HEUACKER 6 rue Turenne Tél. 03 89 49 38 95	ATELIER DE LUTHERIE Gabin GRAFF Tél. 06 43 64 87 56 gabin.graff@orange.fr
SCHIELE FROID - SCHIELE VINICOLE Climatisation et Régulation 14 rue Turenne Tél. 03 89 49 51 95 contact@schiele.fr	CONNECT PROJET Lionel SCHULLER Tél. 06 33 43 69 95 l.schuller@connect-projet.fr	AUTOMATISME & SERVICES Armoires de commandes électriques 3 rue du Muscat Tél. 03 89 49 50 09
ENTREPRISE VITICOLE Hubert FRICK 1 rue de Rouffach Tél. 03 89 49 76 84	ENTREPRISE VITICOLE Laurent KASTLER 1 rue du Vignoble Tél. 06 64 69 25 67	ENTREPRISE VITICOLE VITI-PRESTA Julien MOLTÈS 9 rue du Riesling Tél. 06 41 75 62 16
ENTREPRISE DE TERRASSEMENT Aménagements viticoles Stéphane BOESCH Tél. 06 22 45 88 17	E.S. TERRASSEMENT Terrassement - Tranchées - Piscines Steve ERHARDT Tél. 06 79 61 92 09 es.terrassement68@gmail.com	ENTRETIEN ESPACES VERTS Frédéric REES 25 rue de la Lauch Tél. 06 77 67 52 14
Cabinet de sage-femme Jessie CÉARD-LECLERCQ 14 rue du centre Tél. 06 69 98 89 73	Cabinet de diététique - Emeline ORBAN 13 place de la Mairie Tél. 07 70 25 94 12 eorban.diet@gmail.com	Promesse de MARS -décoration Elodie RENON www.promessedemars.fr www.facebook.com/promessedemars/
ELEKEKO Impression numérique et offset Marcos PILLER Tél. 06 37 85 82 54 - www.elekeko.fr	CABPHOTO Bornes photos à impression instantanée Sébastien HUMBRECHT Tel 06 20 58 72 19 contact@cabphoto.fr	BROCANTE THEILLER Eric 8 rue de Westhalten Tél. 06 72 92 23 51 tiproc68@laposte.net www.brocante-theiller-eric.fr
LOCATION DE MATÉRIELS VIDÉO Weber Vidéo - 14 rue Turenne www.webervideo.fr Tél. 06 07 53 28 98 contact@webervideo.fr	EG CREA - Elodie GRASSET Bijoux et réalisations artisanales Tél. 06 73 81 99 11 egcrea@orange.fr	EKORS CRÉATION - Grégory SALMERON Création et restauration de meubles Tél. 06 69 39 11 75 contact.ekorscreation@gmail.com
Ô P'TITS SOINS DE FLO Massages & bien-être à domicile Florine CLEMENTZ Tél. 06 48 48 28 40 florine.clementz@outlook.fr	Cabinet d'assurances Olivier LICHTLE 7 rue de la Lauch Tél. Valérie 06 81 45 68 35 Tél. Caroline 06 24 82 33 14 olivier@assuranceslichtle.fr	MASSAGES BIEN-ÊTRE ET SOINS Sur rendez-vous à domicile ou au cabinet Anna GAIRE Tél. 06 51 07 83 51 aj.gaire@gmail.com

... et vous souhaitent une bonne année !

Bulletin Communal d'Information imprimé par nos soins

Directeur de la publication : Aimé LICHTENBERGER

Conception et réalisation : Jean-Michel STRASBACH